ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

на тему:

**наименование предприятий общественного питания г. Санкт-Петербурга (лингвосоциокультурологический аспект)**

основная образовательная программа магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

Исполнитель:

Обучающийся 2 курса

образовательной программы

«Русский язык и русская культура

в аспекте русского языка как иностранного»

очной формы обучения

Шан Лу

Научный руководитель:

к.ф.н., ст. преп. Мачковская Л. Я.

Рецензент:

к.ф.н. Стрельникова Н. Д.

Санкт-Петербург

2018

**Оглавление**

Введение…………………………… ... ………………………………………5

**Глава I. Теоретические проблемы современной российской эргонимии в ономастическом и лигвосоциокультурологическом аспектах...............11**

1.1. Эргонимы, как вид онимов и их место в ономастическом пространстве языка…………………………… ... ………………………………………...........11

1.2. Особенности семантики эргонимов…………………………… ... …..15

1.3. Актуальные аспекты изучения эргонимов……………………... ……...20

1.4. Изучение онимов в лингвосоциокультурологическом аспекте………27

1.4.1. Лингвострановедение как наука: обьект и предмет лингвострановедения........................................... .............................. .................27

1.4.2. Связь лингвострановедения и лингвокультурологии……...…………...29

1.4.3. Характеристика ценных для лингвострановедения групп лексики и место в них эргонимов……………………... ……...……………………... ......31

1.4.4. Способы представления национально-культурного компонента в лингвострановедческих комментариях……………………... ……...………...33

Выводы……………………………………..……………………………….......38

**Глава II. Классификация и комментирование наименований ресторанов и кафе Санкт-Петербурга............................................. ..................................40**   
 II.I. Наименования предприятий общественного питания г. Санкт-Петербурга: принципы номинации и их классификация.....................40   
 II.I.1. Принципы номинации ресторанов и кафе г. Санкт-Петербурга..........40

II.I.2. Способы образования названий ресторанов и кафе Санкт-Петербурга...................... ...................... ...................... ............................45

II.I.3. Характеристика материала и принципы его классификации....................... ....................... ....................... ..............................46

II.I.3.1. классификация по ассоциативному фону....................... ...................47

II.I.3.1.1. Национально-культурный ассоциативный ряд....................... .......47

II.I.3.1.2. Культурно-исторический ассоциативный ряд....................... .......48

II.I.3.1.3. Топографический и региональный ассоциативные ряды..............48

II.I.3.1.4. Художественный ассоциативный ряд....................... ....................49

II.I.3.1.4. Эмоционально-оценочный ассоциативный ряд....................... ....49

II.I.3.1.5. Эмоционально-экспрессивный ряд....................... .... ...................49

II.I.3.2. Классификация названий по происхождению (мотивированности)...... .... ................... .... ................... .... ................... .... ....50

II. I. 3.2. 1. Названия, образованные от имен собственных. ......................50

II. I. 3.2. 1. (1) наименования, образованные от топонимов и урбанонимов.51

II. I. 2.2. 1. (3) Наименования, образованные от антропонимов. ..................54

II. I. 2.2. 2. наименования предприятий общественного питания, образованные от нарицательных имен существительных. .............................56

II.II. Комментирование наименований предприятий общественного питания г. Санкт-Петербурга. ....................... . ....................... . ......................................59

II.II.1. Структура комментария. ....................... . .......................... ........ ........59

II.II.2. Примеры комментариев....................... . ....................... .......................62

II.II.2.1. Комментарии к названиям, образованным от топонимов и урбанонимов....................... . ....................... ....................... . .............................62

II.II.2.2. Комментарий к названиям, мотивированными антропонимами.....68

II.II.2.3. Комментарий к названиям, отсылающим к различным социо-историко-культурным и национальным реалиям....................... .........75

Выводы ....................... . ....................... . ....................... . ....................... ........84

Заключение....................... . ....................... . ....................... . ..........................85

Список использованной литературы ....................... . ...................................88

Приложение 1....................... . ....................... ....................... . .......................102

Приложение 2....................... . ....................... ....................... . .......................110

**Введение**

Социальные изменения в России конца ХХ-начала XXI вв., новые пути развития экономики повлекли за собой появление большого количества предприятий различного функционального профиля (магазинов, ресторанов, гостиниц, кафе, и пр.), каждое из которых потребовало своего названия. Особенности называния (номинации) таких объектов привлекли внимание языковедов. За последние годы в отечественной лингвистике появилось значительное количество работ, посвященных данному виду наименований. В ономастике собственное имя городского объекта получило название "эргонима". Эргонимы стали объектом изучения языкознания лишь во второй половине ХХ в. Первые исследования по собственным именам комплексных объектов (магазинов, ресторанов, гостиниц, кафе и т.д.) в отечественном языкознании были представлены Л.М. Щетининым в 1968 г., Б.З. Букчиной и Г.А. Золотовой в статье «Слово на вывеске» (1968), А.В. Суперанской в работе «Общая теория имени собственного» (1973). Сам термин «эргоним» впервые был предложен Н.В. Подольской в 1988 г., а первые исследования по эргонимии как отдельного направления появились в 90-х гг. ХХ в. В настоящее время российская эргонимика XXI в. является постоянно изменяющейся и расширяющейся областью ономастики. Изучение эргонимов представляется актуальным и в лингвосоциокультурологическом аспекте, так как эти языковые едиицы являются не только частью городского пространства, но и частью духовной культуры народа, имеют особую важность в процессе подачи информации о нем. Как отмечает Ю.А. Васильева, «размышления о значениях эргонимов, их лингвокультурологической природе имеет большое значение для формирования языковой личности, так как ориентировано на изучение языка в связи с мышлением человека и освещает массу сведений из истории и культуры полиэтнического региона» (Васильева 2016: 143). Кроме того эргонимы в значительной степени зависят от социо­куль­турной действительности, обладают довольно широкими прагмати­ческими возможностями, отражают особенности взаимодействия и взаимо­влияния куль­тур. Этим определяется актуальность исследования.

**Объектом** исследования выступают наименования ресторанов и кафе Санкт-Петербурга - города, который является не только крупным промышленным, культурным и образовательным центром России, но и мегаполисом, чья история и культура является важной частью истории и культуры России.

**Предметом** нашего исследования является социокультурная специфика данных наименований как одного из видов онимов.

**Цель работы** состоит в исследовании национально - культурного компонента семантики предприятий общественного питания Санкт-Петербурга.

**задачи исследования:**

1) описать теоретическую базу исследования;

2) отобрать с целью определения количественного состава и тематики соответствующие предмету исследования языковые единицы для анализа;

3) **Из числа собранных** языковых единиц отобрать наименования, несущие информацию о культуре и истории страны и  **разработать** их классификацию с целью объяснения принципов создания данных номинаций, причин их возникновения и выявления значимых национально-культурных и историко-культурных ассоциаций;

1. Разработать комментарии к собранным единицам с учетом их семантики, лингвокультурологической и лингвострановедческой ценности.

**Материалом исследования** послужили наименования ресторанов и кафе Санкт- Петербурга, собранные путём сплошной выборки из:

1. телефонных справочников «Жёлтые страницы»;
2. интернет – порталов;
3. из вывесок ресторанов и кафе СПб.

**Методы и приёмы** **исследования**: анализ лингвистической, культурологической литературы по проблемам настоящего исследования. В работе используются классификационный, описательный и сопоставительно-аналитический методы, методы семантического, компонентного и лингвострановедческого анализа, метод экстралингвистической интерпретации фактов языка, а также приёмы количественно-статистического анализа, частичной и  направленной выборки материала.

**Гипотеза** исследования: наименования ресторанов, кафе Санкт-Петербурга как значимого культурно-исторического центра России отражают в своем значении национально-культурные и культурно-исторические, региональные и оценочные ассоциации, которые можно выявить путем изучения их семантики.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. наименования ресторанов и кафе Санкт-Петербурга относятся к периферийному разряду онимов – эргонимам, которые являются одним из видов урбанонимов, выполняют информативную, воздействующую и рекламную функции и обладают историко-культурной ценностью;
2. для изучения данного вида онимов в лингвосоциокультурологическом аспекте особую значимость представляет коннотативный компонент значения, содержание которого может быть выявлено через изучение ассоциативного фона лексической единицы;
3. представление заключенной в данных единицах культурно-исторической информации для иностранного студента возможно через комплексный комментарий;
4. структура комментария, состоящая из 4 зон: зоны заголовка, зоны толкования, зоны энциклопедической информации, зоны лингвокультурологического или лингвострановедческого комментария, отражает содержание денотативной и прагматической зоны значения онима — эмотивно-оценочные коннотации, коммуникативно-ситуативные особенности его употребления, историко-культурные сведения, связанные с происхождением наименования и бытованием объекта номинации.

**Новизна исследования состоит в том**, что наименования предприятий общественного питания Санкт- - Петербурга ранее не рассматривались в лингвосоциокультурологическом аспекте.

**Научная значимость** данной работы состоит в исследовании основных принципов и приемов номинации эргонимов Санкт-Петербурга и выявлении их семантических типов, а также в выявлении лингвосоциокультурной ценности эргонимов как национально детерминированных языковых знаков; в разработке принципов их семантической классификации и описания, а также в выявлении особенностей их функционирования в языковом пространстве города на базе современных исследований в области взаимодействия языка и культуры.

**Теоретическая значимость:** Данное исследование вносит определённый вклад в дальнейшее изучение ономасти­ческого пространства города в лингвокультурологическом, социолингвисти­ческом аспекте Полученные в работе теоретические выводы могут содействовать углублению представлений о лингвосоциокультурном потенциале лексических единиц, о связи языка и культуры и фрагментах языковой картины мира русских. Также результаты исследования позволяют выявить специфику но­ми­нации городских объектов с учётом историко-культурных и социальных факторов.

**Практическая значимост**ь**:** теоретические выводы, сделанные в работе, и результаты анализа языкового материала могут быть использованы при составлении курсов по лингвострановедению и линговкультурологии; разработанные принципы отбора, анализа и описания национально детерминированных языковых знаков могут служить базой формирования словарей, в том числе лингвострановедческих и словарей эргонимов, прикладных справочников в сфере рекламы и СМИ, также быть отправной точкой при комментировании непонятных иностранцу языковых единиц, то есть в учебной работе с текстами культурологической направленности.

**Структура работы:** работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и двух приложений.

 В первой главе «Теоретические проблемы современной российской эргонимии в ономастическом и лигвосоциокультурологическом аспектах»

имеющей теоретический характер, в первом разделе анализируются различные параметры имени собственного, определяется лингвистический статус эргонима и его место в ономастическом пространстве, во втором разделе описываются особенности семантики эргонимов, рассматриваются пути изучения и описания эргонимов в современной лингвистике. В третьем разделе рассматриваются особенности лингвострановедения и лингвокультурологии как наук, изучающих вопросы взаимодействия языка и культуры, определяется ценность онимов для лингвострановедения и лингвокультурологии, вырабатывается и представляется методология выявления социокультурной ценности данных языковых единиц .

**В второй главе** проводится анализ и классификация собранного материала, выделяются типы наименований, определяется структура комментария и даются примеры комментария к разным типам наименований.

**В заключении** подведены итоги исследования. В Приложениях приводится полный список проанализированных наименований ресторанов и кафе Санкт-Петербурга с указанием адреса и типа кухни.

**Глава I. Теоретические проблемы современной российской эргонимии в ономастическом и лигвосоциокультурологическом аспектах**

**1.1. Эргонимы, как вид онимов и их место в ономастическом пространстве языка**

А.В. Суперанская определяет ономастику как комплексную науку «об именах собственных всех типов, о закономерностях их развития и функционирования» (Cуперанская 1973: 90). Важным понятием для ономастики является понятие «ономастическое пространство». Рассмотрим взгляды ученых на это понятие.

Само понятие «ономастическое пространство» впервые было употреблено В.Н. Топоровым в рамках обозначения всей совокупности названий. Было доказано, что ономастическое пространство всегда носит конкретный характер. Ономастическое пространство разных культур, территорий и эпох заполнено по-разному, поскольку онимизации подлежат разные денотаты (Топоров 1969).

Н.В. Подольская в рамках классического «Словаря русской ономастической терминологии» определяет ономастическое пространство, как «комплекс собственных имен всех классов, употребляемых в рамках языка конкретного народа на данном этапе жизни для именования реальных, гипотетических и фантастических объектов» (Подольская 1988: 46). Исследователь также отмечает, что ономастическое пространство состоит из большого количества онимических полей, которые включают «онимы определенного класса» (там же). На наш взгляд, именно это определение в полной мере отражает всю сущность понятия «ономастическое пространство».

Большой вклад в изучение данной проблемы сделал отечественный ученый В.И. Супрун, развил идею Н.В. Подольской о полевой организации ономастического пространства и предложил полевую модель для его комплексного описания, отметив, что ономастическому полю присущи такие характеристики, как наличие ядерно-периферийных отношений, которые ученый выдвигает на первый план. Ядро предполагает концентрацию признаков системы, а периферия – их ослабленность (Супрун 2000).

Еще до применения идеи о полевой организации ономастического пространства А.В. Суперанская в своей монографии писала о том, что «ономастическое пространство» включает в себя множество типов онимов:

* антропонимы (личные имена, отчества, фамилии, прозвища);
* топонимы (географические названия);
* урбанонимы (городские микротопонимы, то есть названия улиц, парков, мостов, площадей, торговых рядов, памятников, стадионов и прочего);
* прагматонимы (названия товаров);
* порейонимы (названия транспортных средств);
* гемеронимы (названия средств массовой информации);
* геортонимы (названия мероприятий);
* фалеронимы (названия наград, орденов, премий);
* артионимы (названия произведений искусства);
* эргонимы (названия деловых объединений людей) (Суперанская 1973: 90).

Полевой подход к проблеме позволил определить типы онимов по их «местонахождению» в этом пространстве. В центре ономастического пространства находится антропонимы, топонимы и т.д. Поэтому в ономастической литературе заметна тенденция ограничивать материал двумя большими классами: классом географических названий, или топонимов, и классом личных собственных имен, или антропонимов.

На периферии находятся другие разряды онимов, в частности, эргонимы, к которым относятся и наименования предприятий общественного питания, являющихся предметом нашего исследования. Рассмотрим представление об эргонимах в современной ономастике.

Проблема эргонимии в отечественном языкознании начала разрабатываться в середине XX века. Следуя полевому подходу, Н.А. Прокуровская определяет эргонимы как вид онимов, входящий в состав *урбанонимов* - названий «основных внутригородских объектов, именующих городские объекты с учетом их пространственных характеристик, устройства и статуса» (Прокуровская 1996: 23). Эргонимы - это собственные имена построек, имеющих разный функциональный профиль (дома, предприятия, фирмы, магазины, спортивные комплексы, рынки, кинотеатры и прочие), а также учреждений, деловых объединений и корпораций (Прокуровская 1996: 23; Подольская 1988: 51).

Термин «эргоним» был внедрен в научный обиход в 1978 году Н.В. Подольской, которая эргоним определяет, как термин, «обозначающий наименования деловых объединений людей, а также учреждений, корпораций, кружков, предприятий, союзов, обществ и заведений» (Подольская 1988).

Т.В. Ларина считает, что «эргонимическое концептуальное поле составляют три типа имен: эрготемонимы (фирменные, узаконенные кадастровыми списками наименования), доменные онимы, под которыми предприятия размещаются в сети Интернет, и эргоурбонимы (городские наименования, представленные на вывесках: арт-кафе «Белая ворона»)» (Ларина 2006: 42).

Т.В. Шмелева в работе «Ономастикон российского города» также отмечает, что эргоурбоним как понятие, производное от эргонима, активно используются в работах ученых. Однако, она полагает, что эргоним является вполне самодостаточным термином, который не следует усложнять (Шмелева 2014).

Отметим, что в лингвистической литературе используются и другие термины которые можно считать родственными эргонимам: «ойкодомоним», «эмпороним», «фирмоним» (Суперанская 1973).

С.О. Горяев отмечает, что, несмотря на давнее использование термина эргоним в рамках русской ономастической терминологии, по сей день имеют место проблемы, связанные с определением значения и объема данного понятия, поскольку оно соотносится с иноязычными системами терминологий (Горяев 2016).

Есть разные мнения о том, к какому типу имен – коммерческим или рекламным относятся эргонимы (Новичихина 2003; Крюкова 2004)

Подводя итоги, можно сделать следующие выводы о содержании понятия эргонима:

* эргоним может быть присвоен объединению как коммерческого, так и некоммерческого характера;
* эргоним понимается как собственное имя делового объединения людей и определенных учреждений (театры, гостиницы, магазины, кафе и прочие), разного рода кружков, партии, сообществ и других.

На основании имеющихся сведений можно сделать вывод, что на настоящий момент ономастика еще не определилась с терминами, называющими различные виды городских объектов.

Названия заведений питания (ЗП) также не имеют специального терминологического обозначения: в ономастических работах их обычно именуют описательно как эргоурбанонимы (эргонимы) сферы общественного питания (Тихоненко 2015: 1), (коммерческие) имена предприятий ресторанного бизнеса (Романова 2006: 77; Федотовских 2016: 197), ресторанные онимы (Шмелева 2013: 125).

Под термином заведения питания (**ЗП**) понимается «общее родовое обозначение для специфических торгово – коммерческих предприятий, занимающихся производством и продажей готовой пищи и полуфабрикатов населению» (Старикова, Хоанг Тхи Хонг Чанг 2017: 2). Мы в данном исследовании, говоря о ЗП будем придерживаться термина «эргоним», так как оно является наиболее устоявшимся.

**1.2 особенности семантики эргонимов**

Вопрос о том, обладает ли имя собственное значением и, если обладает, в чем заключается его специфика, является сложным и дискуссионным. Взгляды ученых на эту проблему представлены в целом тремя точками зрения. Анализ имеющихся в настоящее время концепций провела Л.М.Ахметзянова. Далее мы приводим сделанный ею обзор мнений.

Она пишет: «Исследуя природу антропонимов и их роль в человеческой жизни, нельзя обойти стороной главную проблему, касающуюся значения имени собственного, его лексического наполнения. Сторонники первого подхода - такие ученые, как В. Брендаль, А. Гардинер, Б. Рассел, Л.А. Реформатский, О.С. Ахманова, Н.Д. Арутюнова, А.А. Уфимцева и др. называют имена собственные «пустыми», «ущербными», «асемантичными» и т.п.», то есть отрицают, что онимы имеют значение» (Ахметзянова 2010: 22).

Вторая концепция в лице «датского лингвиста О. Есперсена, А.В. В.И. Болотова, С.И. Зинина и др. опирается на мнение, что имя собственное приобретает лексическое значение только в речи, в контексте коммуникативной ситуации» (там же: 24)

Согласно третьей точке зрения, «имена собственные имеют значение и в языке, и в речи, но другого типа, чем имена нарицательные. Такого рода позицию занимали Л.В. Щерба (1974), Е. Курилович, Ф. Травничек, Л.П. Ступин, Т.Н. Кондратьева, Ю.А. Карпенко, В.А. Никонов, Л.М. Щетинин и др.» (там же: 26).

М.В. Горбаневский, указывая на связь каждого имени с родовым определяемым (ср. город, река и т. д), объясняет, как осуществляется связь с понятием у имени собственного в сравнении с именем нарицательным: «У нарицательного связь с этим понятием непосредственна, у имени собственного опосредована через вещь. В способности осуществлять и передавать эту связь – основное значение любого слова, в том числе – имени собственного» (Горбаневский 1983: 70). Мы придерживаемся точки зрения, что имя собственное обладает значением и в речи и в языке.

В ономастике представлено большое количество работ, анализирующих семантическую структуру имени собственного. Кроме названных имен можно назвать имена таких ученых, как И. А. Стернин, В. И. Карасик, С. Ю. Потапова, Н. Ф. Алефиренко и др (Буркова 2010: 27-28).

Изучение семантики имени собственного позволяет сделать вывод о сложности их семантической структуры. Наиболее популярной в ономастических исследованиях оказывается схема лексического значения «сигнификат – денотат – коннотат», которую использует, например, ономатолог В.И. Супрун (Суперанская 2009: 33). В этой схеме ядро лексического значения образуют сигнификат и денотат, а коннотат, как отмечают исследователи, относится к периферии лексического значения (Маслов 1978: 91). Однако, как отмечает, В.А. Маслов, для онимов наиболее значимым «зачастую оказывается не ядро лексического значения, а его периферия, то есть коннотат» (Маслов 1978: 91). Наличие дополнительной информации в значении онимов признается большинством исследователей (О. Есперсен, A. B. Суперанская, В. А. Никонов, Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, Д. Б. Гудков, В. Д. Бондалетов и др.).

Если денотативный параметр «однозначно определяется учеными как «область семантики, сориентированная на отражение в обобщенной форме определенного фрагмента внеязыковой действительности» (Буркова 2010: 27), то коннотация, по мнению Т.А. Бурковой, в работах таких исследователей, как В. И. Шаховский, И. А. Стернин, В. Н. Телия, И. В. Арнольд и др, трактуется противоречиво (Буркова 2010: 28).

Следует также отметить, что для обозначения этой части лексического значения в научной литературе используются различные термины. Так, В.И. Супрун говорит о «коннотативном компоненте» значения (Супрун 2000: 20 – 24); Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров называют эту часть значения слова, восходящую к культуре страны, «национально-культурным компонентом» (Верещагин 2005: 44); И.В. Крюкова пишет о «прагматических компонентах» в значении онима (Крюкова 2011: 143).

Т. А. Буркова, например, приводит следующие терминологические сочетания для обозначения данного компонента значения онима: «потенциальные семы», «ассоциативные признаки», «лексический фон», «коннотируемые признаки», «коннотативный компонент», «внеязыковые ассоциации» (Буркова 2010:29).

Е.М. Верещагин определяет коннотацию как семантическую долю значения, которая дополняет сведения об объективно существующей реалии сведениями об ее национальной специфике. Коннотация рассматривается ученым с точки зрения страноведческого и культурологического подхода. Слово предстает как вместилище знания о действительности (Верещагин, Костомаров 1980: 112).

В.Н. Телия дает следующее определение коннотации как «семантической сущности: «Коннотация представляет собой разновидность прагматической информации, отражает определенное оценочное отношение к предметам речи» и указывает, что коннотация «отображает эмоциональные и оценочные суждения, а также культурные традиции общества» (Телия 1986: 21). Исследовательница отмечает, что непосредственно с прагматикой речи соотносится и основная функция коннотации – функция воздействия.

Безусловно, удачный выбор названия важен и для ЗП (ресторанов и кафе) так как, информируя адресата о характере его услуг, оно должно вызывать положительные ассоциации и, как следствие, желание посетить его. На важность коннотативных значений, являющихся составной частью семантики эргонима, указывает и М.Г. Курбанова, говоря о том, что при выборе эргонима важной является «информация эмоционального, оценочного, экспрессивного характера» (Курбанова 2015: 54).

В научной литературе отмечается сложность структуры коннотативного компонента (Буркова 2010: 29). Мнение исследовательницы подтверждается тем, что в разных работах исследователи выделяют в его структуре разные компоненты.

Например, О. В. Кисель в работе «Коннотативные аспекты семантики личных имен», определяя коннотацию онимов как «дополнительную информацию», отражающую «национально-культурные предпочтения и социальную принадлежность носителя языка», выделяет культурный, мировоззренческий и ассоциативный компоненты коннотации. В мировоззренческий компонент она включает информацию религиозного и идеологического содержания, а в ассоциативный компонент - оценочную, эмотивную, экспрессивную составляющие. Культурный компонент исследовательница считает приоритетным, так объясняя свою точку зрения: «Именно в данном компоненте ярче всего проявляется взаимосвязь лингвистического и экстралингвистического в значении личного имени» и сосредоточена информация, определяющая оценки, предпочтения и культурные традиции языкового коллектива (Кисель 2009: 5-9).

Таким образом, выявление социокультурной специфики онимов, как правило, основано на изучении их коннотативного компонента значения. Это предполагает изучение всего комплекса хранящихся в этой доле значения разнообразных ассоциаций.

Л.С. Головина обращает внимание на то, что у онимов этнокультурное содержание может быть сосредоточено как не только периферийно-прагматической зоне значения, но и в ядерной. Поэтому она предлагает использовать термин «национально-культурный компонент значения» «не только для обозначения прагматической (коннотативной) зоны семантики онима, но и для всей совокупности этнокультурно маркированных сем, в том числе присутствующих и в ядерных компонентах значения» (Головина 2012: 28).

В.Г. Костомаров и Е.М. Верещагин в лингвострановедческой теории слова показали, что значение слова определяется лексическим понятием и лексическим фоном, что номинативные единицы языка выступают одновременно носителями и источниками национально-культурной информации, которую заключает в себе непосредственно то или иное слово. Исходя из этого появилось новое понятие – лексический фон слова, под которым понимается комплекс разных представлений, появляющихся непосредственно в сознании человека при использовании слова на основе ассоциаций.

Как заявляют сами В.Г. Костомаров и Е.М. Верещагин – это тот элемент семантики слова, благодаря которому язык является одним из хранителей духовных ценностей национальной культуры (Верещагин Е.М., Костомаров 1990). Данный термин тесно связан с понятием «фоновые знания», под которым понимаются знания, присутствующие в сознании человека, которые хранятся в его памяти и памяти коллектива. Как уже было сказано, в семантике имени собственного коннотативный, или, как его называют в рамках рассматриваемой теории – «фоновый компонент» представляет особую важность. Именно этот компонент значения, как носитель культурной информации представляет одну из наибольших трудностей для иностранцев.

Таким образом, можно сделать вывод, что «вопрос о способах связи языка с культурой решается исследователями по-разному: в виде национально-культурного компонента (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров), в виде фоновых знаний (Ю.А. Сорокин)» (Маслова 2001: 55), а также «через культурную коннотацию» (там же).

**1.3. Актуальные аспекты изучения эргонимов**

Следует отметить, что на данный момент эргонимы являются одной из малоизученных групп онимов. В современном языкознании эргонимы рассматривались в коммуникативно – прагматическом, функциональном, лексико – семантическом, ассоциативном и лингвокультурологическом аспектах (Вайрах 2011; Голомидова 2000; 2009)

В рамках коммуникативно-прагматического подхода лингвистами определяются требования предъявляемые к современному эргониму. М.Г. Курбанова так определяет эти требования: «Он должен отличаться понятностью и легкостью восприятия широкими массами; интриговать, вызывать положительные ассоциации и хорошо запоминаться» (Курбанова 2012: 30). Изучению ассоциативного потенциала эргонимов в речевой деятельности посвящены работы М.В. Голомидовой (1998; 2000). А.М. Емельянова обращалась к изучению эргонимов г.Уфы как к части языкового пространства полиэтнического города с целью выявления их этнокультурной специфики (Емельянова 2007). Т.Г. Федотовских рассматривала содержательные модели коммерческих имен предприятий ресторанного бизнеса г. Екатеринбурга и их роль в формировании имиджа Екатеринбурга как открытого города (Васюкова, Федотовских 2016).

Изучая эргонимы, ономатологи стремились выяснить функции эргонимов и типы эргонимов с точки зрения передачи в них актуальной для получателя информации об именуемых ими объектах. М.Г. Курбанова полагает, что наибольший интерес для лингвистов представляют эргонимы, «заключающие в себе некую информацию, которая должна оказывать на адресата определенное воздействие, соответствующее замыслу номинатора» (Курбанова 2012: 30).

С этой точки зрения в современной лингвистике выделяют две основные функции эргонимов – информационную и воздействующую. Так, название компании, в первую очередь, должно сообщать минимальную информацию об объекте номинации. В этом и заключается информационная сущность эргонимов (к примеру, названия компаний, образованные от слов, обозначающих сферу деятельности – турагентства «Натали Тур», «Вояж», или же наименования официальных учреждений – МГУ, МИД, ГУМ).

Более того, о реализации конкретного вида услуг в названии компании может сообщаться и опосредованно. Такая слабая информативность этих эргонимов во многом компенсируется их оригинальностью. Вместе с тем оригинальность названия может весьма успешно сочетаться с информативностью, то есть эргоним одновременно может реализовать информационную и воздействующую функции (Тортунова 2012).

По мнению И. А. Тортуновой, наименование «бренда должно быть таким, чтобы оно, при всей своей лаконичности, вызывало у потребителя «запрограммированные» заказчиком ассоциации. Образы могут быть разными, но они должны, во-первых, устойчиво связываться в сознании потребителя со сферой деятельности компании, во-вторых, производить на адресата благоприятное впечатление, в-третьих, быть эффектными, привлекательными» (Тортунова 2012: 127-128).

Этой же точки зрения придерживается М.Г. Курбанова: «Функциональное многообразие эргонимов определяется интенциями номинатора. Наряду с необходимостью информировать о предприятии в целом, услуге или товаре существует целый ряд требований к современному эргониму: он должен привлекать внимание и легко запоминаться, вызывать положительные ассоциации и быть понятным широким слоям городского населения» (Курбанова 2012: 30).

В рамках функционально - семантического подхода были определены отличия эргонимов от других видов онимов (Крюкова 1993). Такими отличиями являются: вторичность номинации, слабая структурированность, изменчивость и структурно-семантическое разнообразие: «любая языковая единица, от графического знака до предложения, может использоваться в качестве названия» (Курбанова 2012: 32).

На сегодняшний день существует достаточно большое количество подходов не только к определению понятия эргонимов, но и к их классификации. Рассмотрим имеющиеся в научном обиходе классификации эргонимов.

Классификация Ф.Ф. Алистановой основана на способах их образования и на их связях между собой (структурно-семантическое и синтаксическое основания) (Алистанова 2011: 54). Исследовательница называет следующие способы образования данных онимов: морфемная деривация («*Интермебель»),* субстантивация *(*«*Столовая*»), лексико-синтаксический способ («*Бархатный сон*»); аббревиация («*Рамстрой*»); усечение («*Техно*»); языковая игра («*Мамазин*»); семантическая онимизация эргонимов (магазин «*Цветы*») заимствования ( «*Бьюти*») (Алистанова 2011: 59-67 ).

В основание классификации О.И. Дащенко положен принцип мотивированности / немотивированности наименования. С этой точки зрения, эргонимы подразделяются на мотивированные и немотивированные:

Мотивированные эргонимы – такой тип наименований создается, как правило, по разным моделям метонимических замен:

* названия, мотивированные городской топонимикой;
* названия, мотивированные визуальной характеристикой объекта (к примеру, название на вывеске подкреплено визуальным изображением);
* вывески информативного типа;
* названия, мотивированные личными именами, фамилиями владельцев;
* названия, сформулированные на основе ассоциаций географического характера.

Немотивированные эргонимы – эргонимы, которые невозможно мотивировать какими-либо ассоциативными связями с объектом наименования. В погоне за яркими звучными названиями своих компаний некоторые владельцы склонны игнорировать содержание, заключенное в слове (Дащенко 2010: 161-163).

Схожая классификация была предложена М.Г. Курбановой, которая выделяет как эргонимы, мотивированные различными видами онимов (антропонимами, топонимами, мифонимами и др.), так и эргонимы, мотивированные: родом деятельности, принадлежностью к высшему обществу, мотивированные знаменитыми брендами, литературными произведениями и персонажами; названиями и персонажами фильмов, (в том числе мультипликационных), а также эргонимы, мотивированные названиями животных, птиц или рыб (Курбанова 2012: 119-124).

Одним из наиболее интересных аспектов изучения эргонимов является прагматический аспект. Для нашего исследования этот аспект представляет интерес, поскольку именно с прагматикой связан национально-культурный компонент семантики эргонимов.

Н.В. Шимкевич классифицирует эргонимы коммерческого характера на основании наличия или отсутствия в них прагматического аспекта. На этом основании он подразделяет все эргонимы на непрагматические и прагматические. Внутри этих классов выделяются отдельные группы. (Шимкевич 2001). Среди непрагматических эргонимов выделяются информирующие и неинформирующие эргонимы. Наибольший интерес представляет группа прагматических эргонимов с ярко выраженным речевым воздействием на адресата, в которую входят прагматические информативные эргонимы и прагматические ассоциативные эргонимы.

Прагматические информативные эргонимы сообщают некую проверяемую дополнительную информацию относительно компании и создающие у адресата позитивный образ компании (к примеру, ресторан «*Лунный берег*»). Прагматические ассоциативные эргонимы оказывают влияние на адресата путем создания положительных ассоциаций, относящихся к самым разных областям знаний и культурному опыту адресата.

Остановимся на социально-обусловленных и культурно-обусловленных эргонимах, входящих в эту группу более подробно.

Н.В. Шимкевич, характеризуя социально-обусловленные эргонимов, указывает, что они «эксплуатируют различные идеи философского, политического, социального и другого характера, которые популярны в массах. Чаще всего они носят характер мифологем (к примеру, «*Перестройка*»)». Культурно-обусловленные эргонимы, по мнению исследователя, – это «совокупность эргонимов, которая апеллирует к категории вечных ценностей, не зависящих от конъюнктуры. К их числу относят литературные произведения, произведения искусства, разного рода исторические реалии и прочее (эксплуатируют различные идеи философского, политического, социального и другого характера, которые популярны в массах. Чаще всего они носят характер мифологем (к примеру, «*Перестройка*»)». К их числу также относят литературные произведения, произведения искусства, разного рода исторические реалии и прочее (к примеру, магазин «*Шаляпин*»)».

Таким образом, можно сделать вывод, что выраженным прагматическим эффектом обладают те наименования, которые отсылают к социальному и культурному опыту адресата, накапливая множество ассоциаций.

М.Г. Курбанова, подробно рассматривая роль ассоциаций в образовании

эргонимов и семантики эргонимов, отмечает, что «практически все эргонимы возникают на базе звуковых или семантических ассоциаций с уже существующими словами (Курбанова 2014: 46). Она подробно анализирует типы ассоциаций, подразделяя все ассоциации на прямые и косвенные. Наибольший интерес представляют косвенные ассоциации, так как они определяются культурой и культурными традициями того или иного общества. Их фундаментом всегда служат фоновые и энциклопедические знания о мире. Косвенные ассоциации разделяются исследовательницей на разные ассоциативные ряды в «соответствии с единым тематическим направлением. Эргонимы, характерные для территории одной страны или одного народа относятся к национально-культурному ассоциативному ряду (магазин «Березка», баня «Традиция»). Региональный ассоциативный ряд, объединяет названия, характерные для определенного региона (к примеру, оптика «Волга», «магазин «Волжанка»). Историческими событиями или конкретными лицами, реликвиями обусловлены названия, входящие в культурно-исторический ассоциативный ряд (банкетный зал «Сударь). Также М.Г. Курбанова выделяет социально-стратификационный (магазин «Все для пекаря и кондитера»), оценочный (продовольственный магазин «Хороший») и эстетический ассоциативные ряды, включающие единицы несущие в себе оценочное и чувственное отношение к миру (свадебный салон «Белый лебедь»). Кроме этих рядов в работе М.Г. Курбановой рассматриваются эмоционально-экспрессивный ассоциативный ряд (поп-группа «Поющие трусы) и художественный ассоциативный ряд, отсылающий к произведениям искусства и художественным образам (ювелирный магазин «Золотая рыбка») (Курбанова 2014: 59-61). На наш взгляд идея о выделении различных ассоциативных рядов является актуальной и продуктивной в исследовании наименований ЗП. Подобная классификация позволяет выделить различные типы ассоциаций, а значит, более четко определить содержание коннотативной зоны значения имени.

Таким образом, можно сделать вывод, что классификации эргонимов и наблюдения исследователей над тематикой ассоциаций и формами мотивированности эргонимов дают важную информацию о том, какие типы эргонимов могут быть актуальными для их исследования в лингвосоциокультурологическом аспекте и позволяют выработать методику исследования.

В последнее время лингвисты обращаются к изучению с позиций лингвокультурологии различных разрядов онимов (Головина 2012; Гальцова 2010; Романова 213; Пушкарева 2013; Инютина 2000). Такие исследования позволяют обратиться к этнокультурному содержанию этих языковых единиц. Большим лингвокультурным потенциалом обладает городская топонимика, к исследованию которой обращается А.С. Гальцова. Исследовательница рассматривает топонимику Петербурга в качестве специфической системы, являющейся одним из основных элементов петербургского дискурса.  В результате исследования она делает важный вывод о том, что топонимы Санкт-Петербурга отображают особенности русской языковой картины мира, а особенно актуальные из них, должны быть внесены в словники лингвокультурологических словарей (Гальцова 2010: 5).

Т.П. Романова в статье «"Русское поле" в рекламной номинации» анализирует вербальные средства выражения российского этнокультурного компонента в рекламной номинации. Исследовательница приходит к заключению, что рекламные номинации «отражают фрагмент картины мира, знаменующий собой представления адресата рекламы о нашей стране как культурном феномене» (Романова 2013: 165). Л.С. Головина в статье «Этнокультурная семантика антропонимов и ее репрезентация иноязычному адресату» рассматривает лингвокультурологический потенциал антропонимикона учебников русского языка как иностранного с точки зрения этнокультурного содержания прецедентных и непрецедентных имен» , а также представляет возможности их лингвокультурологической репрезентации в учебном словаре для иноязычного адресата (Головина 212).

**1.4. Изучение онимов в лингвосоциокультурологическом аспекте**

**1.4.1. Лингвострановедение как наука: объект и предмет лингвострановедения**

Лингвострановедение представляет собой научное направление, которое с одной стороны включает в себя обучение языку, а с другой стороны, дает определенные сведения о стране изучаемого языка.

Е.И. Зиновьева определяет лингвострановедение, как отрасль филологии, объектом изучения которой являются национально маркированные языковые единицы в сопоставлении с исходным языком и культурой (Зиновьева Е.И 2003). Термин «лингвострановедение» содержит в себе с одной стороны аспект изучения языка непосредственно, а с другой стороны – изучение определенных сведений о стране изучаемого языка.

А.Н. Щукин определяет лингвострановедение, как страноведчески ориентированную лингвистику, занимающуюся изучением иностранного языка в сопоставлении его с родным. При этом в качестве объекта рассмотрения выступает язык, как носитель культуры изучаемого языка (Щукин 2003).

Г.Д. Томахин рассматривает лингвострановедение как «отрасль филологии, предметом изучения которой является национально-культурная семантика языковых единиц с целью понимания их во всей полноте содержания, оттенков и коннотаций, в степени, максимально приближенной к их восприятию носителями данного языка и культуры*»* (Томахин 1995: 54)

А.Н. Шамов относит к объектам лингвострановедения учебные тексты, зрительную и слуховую наглядность, книги для чтения, учебные кинофильмы и диафильмы, видеофильмы, слайды, лингвострановедческие справочники. «Предмет лингвострановедения, - пишет исследователь, – культура соответствующей нации и то, как она выражается средствами изучаемого языка» (Шамов 2008).

По Карапетян, лингвострановедение призвано обеспечить коммуникативную компетенцию в актах межкультурной коммуникации, а основной задачей этой науки является изучение языковых единиц, которые наиболее ярко отражают национальные особенности культуры (Карапетян 2012).

Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров определяют лингвострановедение, как лингвометодическую дисциплину, занимающуюся «изучением совокупности языка и культуры посредством анализа и описания национально-культурного компонента семантики языковых единиц русского языка в учебных целях» (Верещагин, Костомаров 1990: 89). Лингвистические вопросы лингвострановедения - это «вопросы анализа единиц языка с целью выявления национально-культурного смысла, заключенного в них», а методические вопросы – это вопросы «введения, закрепления и активизации специфичных для русского языка единиц национально-культурного содержания, извлекаемых из изучаемых текстов» (там же).

**1.4.2. Связь лингвострановедения и лингвокультурологии**

О соотношении лингвострановедения и лингвокультурологии размышляет профессор В.В. Воробьев: «Соотношение понятий „лингвокультурология" и „лингвострановедение" представляется сегодня достаточно сложным. /…/» (Воробьев 1997: 154).

Лингвострановедение традиционно рассматривается в связи с лингвокультурологией, возникновение которой связано с изучением отражения культуры в языке. Существуют некоторые наиболее известные дефиниции лингвокультурологии (Телия 1996; Воробьев 1997; Маслова 2001; Красных 2002 и Зиновьева 2009). Остановимся на наиболее значимых.

В. Красных отмечает, что это «дисциплина, изучающая проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе. Она непосредственно связана с изучением национальной картины мира, языкового сознания, особенностей ментально-лингвального комплекса» (Красных 2002: 12). В дефиниции В.А. Масловой, определяющей лингвокультурологию как науку, находящуюся на «стыке лингвистики и культурологии» и исследующую «проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке» отмечается пограничный междисциплинарный характер лингвокультурологии (Маслова 2001: 28). По мнению В.Н. Телии, лингвокультурология является частью этнолингвистики, которая посвящена изучению и описанию корреспонденции языка и культуры» (Телия 1996: 217).

На соотношение культурологии и лингвокультурологии обращает внимание В.А. Маслова: «Если культурология исследует самосознание человека по отношению к разным сферам его социального и культурного бытия, то лингвокультурология имеет предметом своего изучения язык и культуру, находящиеся в диалоге, взаимодействии» (Маслова 2007: 9).

Для данного диссертационного исследования мы принимаем следующее положение Е.И. Зиновьевой и Е.Е. Юркова: «Лингвокультурология - теоретическая филологическая наука, которая исследует различные способы представления знаний о мире носителей того или иного языка через изучение языковых единиц разных уровней, речевой деятельности, речевого поведения, дискурса» (Зиновьева, Юрков 2009: 15). По Е.И. Зиновьевой и Е.Е. Юркову, задача лингвокультурологии состоит в том, чтобы дать такое описание языковых единиц, которое бы во всей полноте раскрывало их значение, «оттенки, коннотации и ассоциации, отражающие сознание носителей языка» (там же).

Разводя лингвострановедение и лингвокультурологию, Е.И. Зиновьева пишет: «Лингвострановедение, и лингвокультурология представляют собой лингводидактическое описание соотношения языка и культуры». Лингвострановедение /…/ «занимается извлечением культурной информации из лексем и фразеологизмов с целью обучения языку». Лингвокультурология исходит из воплощения культуры в языке, ее задача «дать знание культуры носителей данного языка. Овладение языком рассматривается как овладение культурологическими темами. /…./ Лингвострановедение — методическая дисциплина, а лингвокультурология — теоретическая филологическая дисциплина»  (Зиновьева 2000: 14-15).

Таким образом, лингвокультурология и лингвострановедение – дисциплины, которые обеспечивают успешную межкультурную коммуникацию. Предметом исследования в лингвокультурологии являются языковые единицы, изучаемые в лингвострановедении (безэквивалентная лексика и лакуны), «мифологизированные единицы /…/перемиологический фонд языка, фразеологический фонд языка, эталоны, стереотипы и символы, метафоры и образы языка, речевое поведение, область речевого этикета» (Маслова 2001: 37), а также ключевые концепты культуры и прецедентные имена - «индивидуальные имена, связанные с широко известными текстами» и «имена людей, роль которых чрезвычайно велика не только в русской, но и в общечеловеческой культуре» (Маслова 2001:53).

**1.4.3. Характеристика ценных для лингвострановедения групп лексики и место в них эргонимов**

Предметом изучения лингвострановедения в общем смысле являются национально детерминированные языковые единицы, которые в лингвострановедческой теории слова Верещагина и В.Г. Костомарова определяются как безэквивалентные слова, фоновые слова, коннотативные слова (Верещагин, Костомаров 1983: 56-59). По мнению Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, к безэквивалентной лексике относятся наименования предметов традиционного быта, советизмы, историзмы, фразеологические единицы, фольклорная лексика и слова нерусского происхождения. Фоновые слова определяются ими как «слова с неполной эквивалентностью фонов», а коннотативная лексика отличается от фоновой «эмоционально-эстетическими ассоциациями» (Верещагин, Костомаров 1983: 131). К словам и выражениям с национально-культурной семантикой ученые также относят имена собственные - «наименования учреждений, документации, званий, должностей, отличий, денежных единиц, всевозможных мер, административного деления, блюд, напитков и прочего, которые невозможно разъяснить путем синонимических замен, перефразирования (там же). Под безэквивалентной лексикой ими понимаются слова, план содержания которых не представляется возможным сопоставить с какими-либо иноязычными лексическими понятиями (Верещагин, Костомаров 1990)

О.В. Карапетян относит к предмету лингвострановедения коннотативную лексику (слова, совпадающие по основному значению, но отличные с точки зрения культурно-исторических ассоциаций) фоновую лексику (обозначение предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов) и реалии, обозначающие предметы и явления, присущие в определенной культуре и отсутствующих в других культурах (Карапетян 2012: <http://www.gramota.net/materials/1/2012/4/34.html> - дата обращения 23.03.18).

Практически все современные лингвисты подчеркивают ценность имен собственных для наук, которые занимаются изучением отражения культуры в языке. Так, А.В. Суперанская подчеркивает, что образ, лежащий в основе имени собственного, носит весьма индивидуальный характер у каждого народа и так как имена собственные создаются в определенный период развития общества, они соотносятся с его культурой и культурной традицией (Суперанская 2009).

В свою очередь А.А. Ягодова относит имена собственные к национально детерминированным языковым знакам – единицам, которые являются объектом изучения лингвострановедения (Ягодова 2003). А.О. Иванов отмечает, что безэквивалентная лексика обладает «богатейшим лингвокультурологическим потенциалом», а имена собственные характеризует как языковые единицы, «в максимальной степени воплощающие культурно-исторический опыт нации» (Иванов 2006: 21).

Что касается процентного соотношения имен собственных и других языковых единиц в составе ценной в культурном плане лексики М.В Сухих отмечает, что концентрация имен собственных составляет 30 % всей лингвострановедчески ценной лексики. Такой довольно высокий процент вполне объясним тем, что значением имени собственного носит в основном экстралингвистический характер. Поэтому при их изучении ученые обращаются к внеязыковой информации – их функционированию в обществе (Сухих 2009).

Эргонимы, являясь носителями лингвистической и экстралингвистической информации представляют интерес в лингвосоциокультурологическом аспекте, так как их изучение помогает составить представление о языковой картине мира русской национальной общности, под которой в лингвокультурологии понимается «зафиксированная в языке и специфическая для данного языкового коллектива схема восприятия действительности» (Яковлева 1996). Языковая картина мира обусловлена «национальной значимостью предметов, явлений, процессов, избирательным отношением к ним, которое порождается спецификой деятельности, образа жизни и национальной культуры данного народа» (Маслова 2001: 66).

**1.4.4. Способы представления национально-культурного компонента в лингвострановедческих комментариях**

В.Г. Костомаров и Е.М. Верещагин в связи с комментированием лингвострановедчески ценной лексики ввели термин «изъяснение». Изъяснение представляет собой культурно-исторический комментарий, который отражает национально-культурную информацию разного характера (Верещагин, Костомаров 1980). В его состав входят элементы систематизации и определенный способ семантизации в словарях ценной для понимания русской культуры и истории лексики. В дальнейшем в лингвострановедческих словарях, а также при презентации в аудитории отдельные элементы семантизации, а также способ семантизации начинают именоваться лингвострановедческими (иногда просто страноведческими) комментариями.

Комментирование языковых единиц представляет собой одну из разновидностей лексикографической деятельности, который относится к учебной лексикографии. При этом характер комментирования может подвергаться изменениям в зависимости от объема конкретного текста, адресата (является ли субъект носителем культуры данного языка или же он представитель другой культуры, а также национальность адресата). А.А. Ягодова указывает на то, что лингвострановедческие комментарии должны быть точными, объективными и понятными (Ягодова 2003).

В диссертации «Принципы лингвосоциокультурологического описания языковых единиц» А. А Ягодовой были разработаны комментарии к топонимам и антропонимам, которые входили в газетные заголовки. Для того чтобы разработать актуальный для иностранной аудитории комментарий она проанализировала 15 ономастиконов и 5 энциклопедических изданий с целью выяснения того, какая информацию включается в словарную статью к данным типам онимов. В результате проведенного анализа была предложена следующая структура страноведческого комментария:

1. Заголовочное слово с указанием ударения и грамматического рода;
2. Характер объекта, географическое положение в административно-территориальный статус;
3. Время основания (города), время образования (республики, государства), переименования;
4. Указания на смысловые различия в названиях одного и того же объекта разными языками, а также на параллельные названия, существующие в русском языке, если таковые имеются;
5. Сведения о современном состоянии географического объекта вводятся в виде информативно сжатого научно-популярного рассказа с включением исторических географических и бытовых ассоциаций, связанных у носителей русского языка с географическим объектом, называемым комментируемым топонимом;
6. словообразовательная справка о словах, образованных от топонима с пояснениями;
7. Грамматическая справка о формах топонима в косвенных падежах.

Комментирование антропонимов, по мнению А.А. Ягодовой, помимо информативного блока требует учета идеологической или экспрессивной окраски, которую приобретает антропоним в контексте газетного заголовка.

По мнению А. Ягодовой, единицы с национально-культурным компонентом семантики нуждаются в лингвострановедческом комментарии, в который необходимо включить «часть толкования целиком семантики знака или отдельной семемы». В этом отличие этого типа комментария от страноведческого поясняющего комментария, где толкование семантики отсутствовало.

При составлении данных типов комментариев исследовательница стремилась унифицировать структуру лингвострановедческого комментария и приблизить ее к модели страноведческого комментария. В результате лингвострановедческий комментарий приобрел следующий вид:

1. заголовочная единица;
2. стилистическая характеристика употребления;
3. семантизация актуализированного в контексте значения заголовочной единицы;
4. изъяснение лексического фона: знания бытового, энциклопедического и эмоционально-оценочного характера носителей русского языка относительно денотата и понятия, предъявляемые в виде научно-популярного предельно сжатого информативно насыщенного текста;
5. словообразовательная справка;
6. грамматическая справка (Ягодова 2003: 71-75)

М.А. Шахматова совместно с Сим Ен Бо охарактеризовала типы лингвострановедческих комментариев для фоновой лексики, выделив два основных типа: описательный и описательно - определительный комментарии. Описательный комментарий может быть представлен следующими вариантами: 1) комментарий - расширение лексического фона за счёт использования сведений из словаря; 2) комментарий - расширение лексического фона за счёт собственного языкового и бытового опыта; 3) комментарий - историческая справка; 4) комментарий-словообразовательная модель. Описательно - определительный комментарий может представлять собой: 1) собственно-изъяснительный комментарий, 2) этимологический комментарий, 3) словообразовательный комментарий, 4) контекстуальный комментарий, 5) отсылочный комментарий, 6) исторический комментарий, 7) расширенный страноведческий комментарий (Шахматова, Сим Бо 1996: 49).

Таким образом, можно сделать вывод, что страноведческий и лингвострановедческий комментарии, разработанные А.А. Ягодовой, включают в себя зоны, являющиеся как описательными, так и описательно-определительными комментариями. На наш взгляд, комментарий – расширение лексического фона за счёт собственного языкового и бытового опыта, контекстуальный, исторический и расширенный страноведческий комментарии являются вариантами представления информации об исторических, географических и бытовых ассоциациях носителей русского языка, связанных с тем или иным топонимом. Также эти типы комментариев могут использоваться для передачи знания бытового, энциклопедического и эмоционально-оценочного характера носителей русского языка относительно денотата и понятия безэквивалентных и фоновых языковых единиц.

В монографии Л.С. Головиной, посвященной лингвокультурологической презентации русской ономастики иностранному адресату, представлен образец словарной статьи лингвокультурологического ономастического словаря для иностранцев. Л. Головина полагает, что в словарной дефиниции в лингвкультурологическом комментарии денотативная сема семантики онима может представать в «комбинации с другими национально специфичными референтными признаками» (Головина 2012: 28).

По мнению автора, каждая словарная статья содержит четыре параметрические зоны: 1. зону заголовка; 2. зону толкования онима, в которой приводится информация о его значении как знака языка; 3. зону энциклопедической информации, содержащую современные факты об объекте, именуемом данным онимом; 4. зону собственно лингвокультурологического комментария. Именно эта зона раскрывает национально-культурный компонент семантики онима и включает «три обязательных информационно-смысловых блока — культурно-исторический (представляет фоновые знания об истории именуемого объекта, его связи с культурой страны, а также культурные коннотации, связанные с мотивировкой имени), эмотивно-оценочный (отражает этнокультурно маркированные оценочные коннотации), коммуникативно-ситуативный (показывает особенности функционирования ИС в современной русской речи)» (Головина 2012 : 148).

Таким образом, 4 зона лингвокультурологического комментария Л.С. Головиной соотносится с 4 зоной лингвострановедческого комментария А.А. Ягодовой, носящей название «изъяснение лексического фона».

Анализ данных работ позволяет сделать следующие выводы. Комментарии для разных видов онимов являются кратким емким способом представления содержащихся в них экстралингвистической информации. Как справедливо отмечает Л.С. Головина, «наиболее популярным способом семантизации является страноведческий комментарий, который отражает исключительно энциклопедическую информацию, а лингвострановедческий и лингвокультурологический комментарии, раскрывающие семы прагматической зоны значения, встречаются достаточно редко» (Головина 2012: 189).

Таким образом, необходимость создания типологии комментариев универсального характера по отношению к национально детерминированным знакам русского языка в рамках учебных лексикографических работ подтверждается имеющимися исследованиями. Особо важно при составлении учебного комментария правильно определить последовательность толкования, то есть правильно структурировать комментарий. При обращении к языковым единицам, обладающим национально-культурной спецификой, следует определить ее семантику и дать трактовку лексического фона с привлечением дополнительных сведений. Комментарий к ним может включать в себя информацию языкового характера и экстралингвистического характера (историко-культурные, социологические, идеологические, бытовые и прочие коннотации).

**Выводы по I главе**

Анализ теоретических работ в области ономастики, теории номинации и лингвострановедения позволил сделать следующие выводы:

Ономастика – наука об именах собственных, о закономерностях их развития и функционирования. Вся сумма имен собственных, составляет «ономастическое пространство» (А.В. Суперанская), организованное по принципу поля, центральную часть которого составляют антропонимы, топонимы, а перефирийную зону - крупное объединение онимов «урбанонимы», под которыми понимаются названия основных внутригородских объектов. В этом объединении онимов выделяется еще один разряд онимов, получивший в ономастике название «эргонима».

Под термином «эргоним» вслед за Н. Подольской понимается «собственное имя делового объединения людей, в том числе союза, организации, учреждения, корпорации, общества, заведения, кружка (Подольская 1978). Это определение относится и к заведениям питания, в частности к собственным наименованиям кафе и ресторанов г. Санкт-Петербурга. Данное определение является одним из теоретических оснований нашего исследования.

Особенности семантики наименований заведений питания как эргонимов могут быть охарактеризованы на основании работ, посвященных семантики имен собственных, которые определяют имена собственные как языковые единицы, обладающие значением в языке и в речи, и рассматривают значение имени собственного как трехкомпонентную структуру «сигнификат – денотат – коннотат». На основании работ было установлено, что для эргонимов наибольшую актуальность приобретает коннотативный компонент значения, так как именно он определяет положительное отношение адресата к названию.

В нашем исследовании мы вслед за О. В. Кисель, понимаем коннотацию следующим образом: ««Коннотация личного имени - это дополнительная информация, отражающая национально-культурные предпочтения и социальную принадлежность носителя языка». В коннотации имени собственного для нас приоритетным является национально- культурный компонент коннотации, содержащий информацию о культуре изучаемого языка, в данном случае русской культуре.

Исследования эргонимов проводились в русле прагматического, структурно-семантического, функционального и лингвокультурологического подходов. В результате были описаны две основные функции эргонимов: информационная и воздействующая; выявлены требования к современному эргониму, описаны разнообразные словообразовательные и структурные типы эргонимов, определена ценность эргонимов в аспекте изучения языковой картины мира народа.

Лингвокультурология и лингвострановедение как науки, занимающиеся изучением отражения культуры в языке, обращаются к исследованию ценной для понимания русской культуры и истории лексике (безэквивалентной, фоновой лексики, прецедентных имен, паремий и др.). Одним из способов представления содержащихся в языковых единицах этнокультурной информации являются различного рода комментарии – страноведческие, лингвострановедческие, лингвокультурологические.

Как показал собранный материал, все эти наблюдения исследователей полностью относится и к наименованиям заведений питания. Данные наименования так же, как и другие типы онимов, могут быть рассмотрены в лингвосоциокультурологическом аспекте, так как они являются языковыми единицами, содержащими в себе лингвистическую и экстралингвистическую информацию.

Первым этапом исследования является отбор языковых единиц и их классификация, позволяющая выявить принципы номинации кафе и ресторанов г. Санкт-Петербурга и характер ассоциаций, входящих в коннотативную зону значения имени. На втором этапе на основании классификации разрабатываются различные виды комментариев, включающих в себя информацию языкового характера и экстралингвистического характера (историко-культурные, социологические, идеологические, бытовые и др. коннотации).

**Глава II Классификация и комментирование наименований ресторанов и кафе Санкт-Петербурга**  
**II.I. Наименования предприятий общественного питания г. Санкт-Петербурга: принципы номинации и их классификация**

**II.I.1. Принципы номинации ресторанов и кафе г. Санкт-Петербурга**

Анализ наименований позволил установить следующие принципы номинации кафе и ресторанов Санкт-Петербурга: информативный, топографический, ассоциативно-информативный, ассоциативно-концептуальный, эмоционально-оценочный.

Информативный принцип номинации реализуется в именах, которые выполняют информативную функцию, то есть сообщают посетителю о специализации заведения на кухне определенного региона. Самый распространенный вариант - это прием переноса (регион – широко распространенное на территории блюдо), например, в названии *ресторана «Суп-харчо»* используется блюдо кавказской кухни, а название ресторана *«Картофель с грибами»* указывает на традиционную русскую кухню. Также используется перенос (растение – регион), как, например, кафе «Имбирь». Кроме того название может быть образовано от названия блюда: это распространенные наименования: кафе «Шашлычная», кафе «*Пельмения»,* кафе «Пельменная-хачапурная», кафе «Шашлык –хауз». В таких информативных названиях могут использоваться и словосочетания: кафе «Три пирога", ресторан «Блинный домик», кафе «Ленивый вареник». Как видно из последних двух названий, в названии может участвовать и лексика многозначная (ленивый), и деминутивы – существительные с суффиксом с эмоциональной оценкой (домик). В названиях ресторанов «Караси», «Добрый боцман» акцентируется специализация ресторана на блюдах из рыбы и морепродуктов.

Топографический принцип номинации реализуется в наименованиях, в которых содержится указание на местоположение объекта (*кафе «Обуховка» -* просп. Обуховской Обороны, 120)или на находящуюся поблизости достопримечательность, например, *кафе «Шалаш»* (Разлив, дорога к "Шалашу Ленина" 1а)

Ассоциативно-информативный принцип номинации – это очень распространенный принцип номинации в анализируемых нами единицах. Он характерен для заведений, специализирующихся на блюдах национальной кухни, в нашем случае, это, как правило, русская и кавказская кухня, так как Россия – страна многонациональная, а кавказская кухня, широко распространена среди народов России, проживающих на юге страны и Северном Кавказе. Например, ресторан «*Шурпа», ресторан «Узбекистон»*

Ассоциативно-концептуальный принцип номинации близок ассоциативно-информативному тем, что в выборе названия участвуют различные ассоциации, связанные со специализацией заведения. Мы относим к этому типу названия, которые выражают также и концепцию заведения (например, *ресторан «Купеческий двор», ресторан «Царский двор», ресторан «Усадьба», ресторан «Барство», кафе «Гречка», кафе «Заводные яйца», «Литературное кафе», ресторан «Северянин», ресторан «Теремок», советское кафе "«Квартирка»"*). Приведём три примера. Название кафе «Заводные яйца» связано с повестью М.А. Булгакова «Роковые яйца».

Владельцы кафе изменили «роковые» на «заводные» и продумали интерьер: в зале стоят различные механизмы, которые создал механик-профессор и даже есть небольшая комната – кабинет профессора. Хозяева заведения в интервью настаивали на концептуальной связи названия заведения с повестью Булгакова несмотря на то, что полностью изменена специальность профессора, ставшего вместо биолога механиком. Безусловно, это название рассчитано на образованного адресата, так как эта повесть Булгакова не так широко известна, как роман «Мастер и Маргарита».

Владельцы кафе «Гречка» определяют свое кафе как «семейное», куда можно прийти всей семьей. Поэтому они выбрали название распространенной и популярной среди населения крупы – гречи, используя разговорный вариант названия «гречка». Это традиционный и недорогой гарнир, который часто хозяйки готовят дома для своей семьи («- А что на ужин? – Гречка»). Название в этом случае указывает также и на демократичность (невысокие цены) кафе. На демократичность заведения, его доступность, на наш взгляд, указывают также названия, в которых используются устойчивые обороты, характерные для разговорной речи («Все свои», «Хорошо сидим!», «Обуховка»), слова, отсылающие к русским народным традициям и обычаям («Посиделки»), грамматические формы личных имен с предлогом *у*, создающие образ доброжелательного хозяина, у которого можно приятно провести время («У Захара»). Отметим, что такие наименования могут служить материалом для иллюстрации актуальных для русского языка языковых явлений.

Третий пример. *Ресторан «Паратовъ»*. В названии используется фамилия одного из главных героев пьесы А.Н. Островского «Бесприданница» богатого купца Сергея Сергеевича Паратова. Она актуализирует историко-культурную составляющую значения имени героя пьесы: он является представителем купеческого сословия. На основе метонимического переноса создается ассоциация: фамилия – особенности русского купеческого быта ХIХ века. Как указано на сайте заведения, ресторан позиционируется как ресторан русской кухни, реализующий хлебосольство как традицию русского купечества. В интерьере используются традиционные для оформления богатого купеческого дома детали. Обратим внимание на использования старой орфографии в написании слова – буква Ъ (ер) на конце. Эта буква является элементом старорусской графики, принятой в кириллическом алфавите до 1917 года. В названии «*Паратовъ»* буква являетсядополнительным средством создания образа русского ресторана, подчеркивая его принадлежность к русской культурной традиции. На наш взгляд, это удачный пример названия, так как ассоциативный ряд, возникающий на стимул «ПаратовЪ» репрезентирует важный для понимания русской культуры смысл: хлебосольство.

Как показал анализ материала и опрос владельцев ресторанов с аналогичным способом номинации (ресторан «Чехов», ресторан «Гоголь»), нередко фамилия писателя актуализирует не все фоновые знания, а только поверхностные ассоциации, связанные со временем жизни лица и особенностями повседневной культуры. Так, в ресторане «Чехов» интерьер создан по образцам петербургских квартир чеховского времени. Культурный фон у таких названий представляет интерес, так как они являются прецедентными именами. Однако у образованного адресата и у человека, не знакомого с литературой, ассоциации будут разные.

Эмоционально-оценочный принцип номинации реализуется в названиях – словосочетаниях (например, ресторан «Грузинский уголок», кафе «Славянский дворик», кафе «Добрый боцман», ресторан «Наш Питер») и однословных названиях с эмоционально-оценочной семой (например, *кафе «Сластена», ресторан «Гурмания», кафе «Чесночок»*).

Необходимо отметить, что в основе создания наименований ресторанов и кафе может лежать одновременно несколько принципов. Так, например, как удалось выяснить, название ресторана «Два капитана» мотивировано несколькими причинами. На первый взгляд, образованному адресату может показаться, что название ассоциативно связано с известным романом В. Каверина «Два капитана». Однако, это не так. Название «Два капитана» указывает на то, что у этого ресторана два хозяина, а также на его специализацию: в меню делается акцент на блюда из морепродуктов. То есть реализуются информативный и ассоциативно-информативный принципы. Такие названия интересны в лингвокультурологическом плане, так как позволяют установить актуальные для носителей языка ассоциации, стоящие за словом.

Второй пример. В названии ресторана «На всю Ивановскую!» реализуется топографический и информативно-ассоциативный принципы. Ресторан находится рядом с Ивановской улицей (реализация топографического принципа). Кроме того фразеологизм «на всю Ивановскую», происхождение которого связано с историей России, имеет значение: «кричать так громко, чтобы было слышно всем». В названии кафе это значение обыгрывается как указание на популярность заведения (реализация эмоционально-оценочного принципа).

**II.I.2. Способы образования названий ресторанов и кафе Санкт-Петербурга**

В исследованиях по эргонимии отмечается, что в образовании эргонимов используются разнообразные способы: словообразование (морфемная деривация, субстантивация, сложение); лексические способы образования (семантическая онимизация, заимствование, трансонимизация, с использованием стилистически окрашенных лексических единиц), а также синтаксические способы (Алистанова 2011; Курбанова 2014).

Среди собранных нами названий были выявлены следующие способы образования: лексико-семантические преобразования, трансонимизация, переход апелятивов в онимы, семантическая трансформация фразеологизма.

Лексико-семантическое преобразование представлено тремя типами названий.

1) Метонимические: *«Усадьба», «Печка», «Баклажан», «Кировец», «Русская рыбалка», «Кают-компания», «Братья Карамазовы», «Юсуповский дворик», «Кронштадтские ворота», «Русские пироги», «Русские традиции», «У Смольного», «Тещины блины», «Глухарь», «Меншиков», «Русский чай», «Русское застолье», «Картофель с грибами», «Абхазский двор», «Казан», «Лиговское», «Грузинский уголок» и др.*

Метонимический перенос осуществляется по разным основаниям: местоположению объекта, этнической характеристике, профессии и роду занятий адресата-посетителя, характеру кухни и т. д.

2) Метафорические и метафоро-метонимические: *«Офицерское собрание», «Николаевская трапеза», «Князь Романов», «Розовый фламинго», «Золотая рыбка», «Лукоморье», «Сударушка», «Царский двор», «Золотая орда», «Поместье», «Гимназия», «Заводные яйца»*

Метафорические наименования указывают на респектабельность заведения, статус посетителей, специализацию заведения, вызывают ассоциации романтического характера и т. д. Усложнённая семантика названий с использованием метонимии и метафоры придает им особенную эффектность.

Трансонимизация – это способ образования онимов, когда используются единицы других групп онимов. Чаще используются антропонимы и топонимы, реже единицы других классов. Примеры таких названий будут даны в соответствующей классификации.

Кроме антропонимов и топонимов в качестве исходных онимов

использованы фитонимы: *«Крапива», «Черника», «Тархун», «Хурма», «Лён».*

Среди способов образования названий отмечены также переход из апеллятива в оним оценочной и стилистически маркированной лексики: *«Лакомка», «Кабанчик», «Подвальчик», «Хуторок», «Хибара».* Также используется слова устаревшие: *«Ключница», «Городовой», «Стрелец»*, *«Пельменная дюжина», «21 верста».* Среди собранного нами материала встречаются и названия, образованные путем семантической трансформации фразеологизма: «На всю Ивановскую», «Демьянова уха».

**II.I.3. Характеристика материала и принципы его классификации**

Предприятия общественного питания Санкт-Петербурга представляют собой обширную группу наименований, которые насчитывают более 3000 единиц и включают в себя разнообразные по семантике, словообразованию, происхождению и графическому оформлению имена ресторанов и кафе, предлагающих жителям города и его гостям блюда как русской и европейской кухни, так и кухонь Италии, Франции, Турции, Индии. Сегодня в названиях ЗП Санкт-Петербурга используются заимствования из английского, немецкого, французского, итальянского, испанского, японского, китайского и других языков. Это не удивительно, так как Санкт-Петербург – это открытый мегаполис, в котором соседствуют различные культуры. Эти названия отражают своеобразие культурной и языковой среды Санкт-Петербурга, поликультурный характер города, который стремится показать свое гостеприимство и толерантность по отношению к разным культурам: как европейским, так и восточным.

При отборе языковых единиц для исследования эти единицы были исключены, так как в сфере нашего внимания находились названия с русским национально-культурным компонентом.

Из всего разнообразия наименований нами были отобраны 232 единицы с национально-культурной семантикой. Собранный материал может быть классифицирован по разным основаниям: по характеру ассоциаций, входящих в лексический фон данных единиц и по мотивированности (или происхождению).

**II.I.3.1. классификация по ассоциативному фону**

Ассоциации, входящие в коннотативный компонент значения онима, как отмечается в работах исследователей, могут быть как социально-оценочными, эмотивными, культурно-историческими, региональными, эстетическими (Алефиренко 2005: 210), так и этическими, оценочными. Как показал анализ собранного материала, наименования ресторанов и кафе по типу ассоциаций образуют ассоциативные ряды. Назовем и охарактеризуем их на примерах.

**II.I.3.1.1. Национально-культурный ассоциативный ряд**

В этот ряд включаются единицы, называющие реалии, характерные для территории одной страны или одного народа, которые связаны с ее культурой (например, *ресторан «Валенки и варежки», ресторан «Березки», кафе «Калинка», кафе «Тещины блины»,*  различные наименования с компонентом «русский»: *«Русское застолье», «Русский чай», «Русские пироги», «Русские традиции», ресторан «La Rus», ресторан «Русская забава», ресторан «Русская рыбалка», ресторан «Усадьба», кафе "Славянский дворик", ресторан «Мама на даче»* (прим. дача – это реалия, характерная именно для России), ресторан «Мари vanna», ресторан *«Пельменная дюжина», ресторан «Охотничья изба»,* *ресторан «Поместье», кафе «Котелок», кафе «Купола», кафе «Казан», кафе «Печка», кафе «Печки-лавочки»*)

**II.I.3.1.2. Культурно-исторический ассоциативный ряд**

В этот ряд включаются единицы, в семантике которых есть связь с историческими событиями, явлениями, историческими лицами, символами и реликвиями и др. (*ресторан «Золотая орда», ресторан «Александр Невский», ресторан «Царь», ресторан «Барство», ресторан «Серебряный век», кафе «Стрелец», ресторан «Тройка», ресторан «Медведь», кафе «Бродячая собака»),*

**II.I.3.1.3. Топографический и региональный ассоциативные ряды**

В топографический ассоциативный ряд входят единицы, в которых актуализируются ассоциации, связанные с городской топонимикой и топографией (*кафе "Лиговское", кафе "Обуховка", ресторан "Горохов", кафе "Невское", ресторан "Выборгский"*)Этот ассоциативный ряд близок региональному ассоциативному ряду, в который в который входят названия, характерные для определенного региона или города (например, *ресторан "Санкт-Петербург", кафе "Нева", кафе «Белые ночи», ресторан «Абхазия», ресторан «Большой Кавказ», ресторан «Арбат», кафе "Балтийский дворик").*

**II.I.3.1.4. Художественный ассоциативный ряд**

Этот ряд связан с названиями и персонажами произведений искусства и именами деятелей искусства (литературы, музыки, кино, архитектуры) (*ресторан «Бородино», ресторан «Чехов», ресторан «Братья Карамазовы», ресторан «Малевич», ресторан «Паратов», ресторан «Шаляпин» и др.)*

**II.I.3.1.4. Эмоционально-оценочный ассоциативный ряд**

В этот ряд входят наименования, в которых содержится оценочные прилагательные: кафе «Добрый боцман»; обыгрываются оценочные выражения, например: «*Нет слов!»:* *ресторан «Плов без слов»;*  используются существительные, характеризующие человека по его привычкам: кафе *«Сластена»,* *кафе "Лакомка";* уменьшительные варианты личных имен: кафе *«Грушенька»;* существительное с субъективно-оценочным значением *кафе «Чесночок» .*

**II.I.3.1.5. Эмоционально-экспрессивный ряд**

В этот ряд включаются наименования, которые должны вызвать эмоциональный отклик у потребителя: кафе *«Клёвое место», кафе «Хорошо сидим!», кафе «Какие люди!», ресторан «Посиделки», ресторан «На здоровье!», кафе «Как раньше…», кафе «Дым коромыслом», ресторан «Трын-трава»,* кафе *"Пир пирогов".* Такие названия имеют лингвокультурологическую ценность, так как, будучи широко известными, могут иллюстрировать особенности речевого поведения, которое характерно для носителя массовой культуры.

Можно сделать вывод о том, что перечисленные ассоциации получают реализацию в указанных ранее принципах номинации. Например, региональные - в топографическом принципе номинации, а эмотивные и оценочные ассоциации - в эмоционально-оценочном принципе.

Так как успешность названия определяется его информативностью и степенью воздействия на потребителя, то очень часто в собственном имени актуализируются разные принципы номинаций и типы ассоциаций. В названии –словосочетании «*Миндаль Руставели»* (схема: существительное+ существительное) используется топографический, информативно– ассоциативный и эмоционально-оценочный принципы номинации. Компонент «Руставели» указывает на местонахождение объекта – пр. Руставели, а компонент «миндаль» вызывает яркие положительные эмоции, актуализирует ассоциацию с теплыми южными регионами, одновременно указывая на кавказский характер кухни. Кроме того задействована и культурно-историческая ассоциация: Шота Руставели – великий средневековый грузинский мыслитель поэт, сыгравший огромную роль в становлении грузинской культуры. Таким образом, это название может служить источником культурной информации по топонимике Петербурга (пр. Руставели –  крупная магистраль на севере [Санкт-Петербурга](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B0%D0%BD%D0%BA%D1%82-%D0%9F%D0%B5%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B1%D1%83%D1%80%D0%B3)), по истории (улица Руставели получила название [24 октября](https://ru.wikipedia.org/wiki/24_%D0%BE%D0%BA%D1%82%D1%8F%D0%B1%D1%80%D1%8F) [1966 года](https://ru.wikipedia.org/wiki/1966_%D0%B3%D0%BE%D0%B4) в честь [Шота Руставели](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A8%D0%BE%D1%82%D0%B0_%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%B2%D0%B5%D0%BB%D0%B8), когда отмечалось 800-летие со дня его рождения) (<https://ru.wikipedia.org/wiki> - дата обращения 30.05.2018)

**II.I.3.2. Классификация названий по происхождению (мотивированности)**

Отобранные единицы распределяются по двум большим группам: названия, образованные от имен собственных (от онимов) и названия, образованные от имен нарицательных. Рассмотрим эти группы более подробно.

**II. I. 3.2. 1. Названия, образованные от имен собственных**

Как отмечается в литературе, этот способ образования наименований городских объектов является особенно популярным. Он получил название онимизации. Наиболее часто названия образуются от топонимов и антропонимов. В ономастике существуют разные классификации онимов. Так, Н.В. Подольская определяет топонимы как «имена реальных географических объектов», а в них выделяет «урбанонимы» как имена любых внутригородских объектов. А. В. Суперанская, относя топонимы к «классу неодушевленных объектов» проводит более дробное их деление на гидронимы, оронимы и др. (Суперанская 2009: 174–207). Для упрощения нашей классификации мы использует термины «топоним» в том случае, если речь идет о названии страны, города, поселка, улицы, реки и «урбаноним», если речь идет о любом внутригородском объекте культурного или хозяйственного назначения.

По мнению Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова, топонимы не являются простыми терминами географической науки, они обладают яркими культурными компонентами в своей семантике (Верещагин, Костомаров 1990: 59).

М. В. Горбаневский считает, что любой топоним включает в себя историко-культурные знания, представления и ассоциации о самом названии и об объекте им называемом (Горбаневский 1994: 22–26).

**II. I. 3.2. 1. (1) наименования, образованные от топонимов и урбанонимов**

От топонимов образованы: ресторан «Москва», ресторан «Санкт-Петербург», ресторан «Баку», ресторан «Большой Кавказ», ресторан «Узбекистон», ресторан «Миндаль Руставели», ресторан «Стрельна», ресторан «Арбат», кафе «Нева», кафе «Хибины», кафе «Балтийский дворик».

Включая названия в эту группу, мы опирались на сведения о местонахождении объекта. Мотивировано ли название названием улицы или района, где находится ресторан или кафе? При ответе на этот вопрос использовались адреса. Приведем примеры.

|  |  |
| --- | --- |
| Название заведение | Местонахождение |
| *кафе "Косыгин дворик",* | просп. Косыгина, 25А. |
| *кафе "Кронверк"* | Кронверкский просп., 47 |
| *кафе "На всю Ивановскую",* | [улица Бабушкина, 75/9](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9D%D0%B0%20%D0%B2%D1%81%D1%8E%20%D0%98%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%8E%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.443952%2C59.876089&sctx=ZAAAAAgCEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOJ7ovYqUqPeG%2FQFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1802938323), перекресток с Ивановской ул |
| *кафе "Обуховка",* | просп. Обуховской Обороны, 93. |
| *, кафе "Бестужев",* | [Бестужевская улица, 10](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%22%D0%91%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%83%D0%B6%D0%B5%D0%B2%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.393713%2C59.986359&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOLOhvNewudzR6gFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ4YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1779519125). |
| *кафе "Лермонтов",* | Лермонтовский просп., 22-24. |
| *ресторан "Горохов"* | Гороховая ул., д.4 |
| *ресторан "Рубинштейн"* | ул. Рубинштейна, 20. |

Обратим внимание на структуру наименований. Они могут быть как однословными, так и двусловными. При этом в двухсловных используются словосочетания прилагательное + существительное, где прилагательное может:

- содержать характеристику («Вечерний Питер»);

- указывать на близость одноименного моря («Балтийский дворик – Балтийское море». Такое название содержит лингвокультурологически ценную информацию, указывая на то, что Санкт-Петербург – город морской, город, открывающий путь к Балтийскому морю).

- указывать на местонахождение («Косыгин дворик»).

Однословное название может:

- представлять наименование лица по месту жительства *кафе "Кировец",* (в нашем случае, кировец – человек, проживающий в Кировском районе г. Санкт-Петербурга);

- иметь форму распространенной в России фамилии *ресторан "Горохов";*

Отметим, что в названии *«Обуховка»* используется разговорное наименование Обуховского проспекта – улицы в Санкт-Петербурге. Оно образовано по продуктивной разговорной словообразовательной модели с суффиксом –к (Мариин**к**а – Мариинский театр, Гостиный двор - Гостин**к**а).

По форме такие наименования могут:

- содержать слова «дом», «особняк», которые указывают на вид собственности: *ресторан "Дом купца Утина"*

- иметь форму родительного падежа: *ресторан "У Горчакова",* - состоять только из фамилии бывшего владельца дома, где находится заведение:  *ресторан "Брюллов", ресторан "Хлебниковъ";* - называть общественную или профессиональную организацию, которая ранее находилась (находится) в здании, где находится ресторан: *ресторан "Офицерское собрание", ресторан «Адмиралтейство»;*

- дублировать название гостиничного комплекса, торгового центра или отеля, в котором находится ресторан или кафе:

*ресторан "Князь Потёмкин", ресторан «Братья Карамазовы», ресторан «Купеческий двор» ресторан «Репинский» (по гостинице «Репинская – пос. Репино),*

- называть историко-культурный объект, в котором находится ресторан или который находится рядом:

*кафе "Пенаты", кафе "Аларчин мост, кафе" У Смольного", кафе "Юсуповский дворик", ресторан "У Нарвских Ворот", ресторан "Куракина Дача", кафе «Шалаш», ресторан «Михайловский», кафе "У Штиглица"; ресторан «Михайловский», ресторан «Троицкий мост».*

Можно сделать вывод об исторической ценности этих наименований, так как они сообщают об историческом и культурном прошлом народа, актуализируют сведения краеведческого характера. Они интересны экстралингвистической информацией, хотя также могут содержать лингвистическую информацию, например, - иллюстрировать значения грамматических форм существительных («У Штиглица», «У Нарвских ворот») и особенности словообразования прилагательных («Юсуповский дворик», «Михайловский», «Аларчин мост»).

**II. I. 2.2. 1. (3) Наименования, образованные от антропонимов**

В наименованиях, образованных от антропонимов выделяется 3 группы наименований: 1. наименования, образованные от непрецедентных антропонимов; 2.наименования, образованные от прецедентных антропонимов с реальными денотатами; 3. наименования от прецедентных антропонимов с нереальными денотатами.

В первую группу включаются наименования, мотивированные

**-** русскими именами: «*Иван да Марья», «У Захара», «У Степана», «Грушенька», кафе "Дуня",* кафе "Анюта"

- восточными именами: *кафе "Кэтино", кафе «Сулико»*

- отчествами: *кафе "У Михалыча",*

- фамилиями: *ресторан "Макаров"* (фамилия владельца ресторана)*, ресторан «Палкинъ»* (владелец сети ресторанов в дореволюционной России)*, кафе «Волконский»* (русский княжеский род)

Во вторую группу входят наименования, мотивированные:

- именами исторических лиц: кафе *«Князь Романов», ресторан «Деникин»*, *ресторан "Меншиков"; кафе «Князь Потемкин», кафе «Дягилев», ресторан «Беринг», кафе «Александр Невский»;*

- именами писателей, поэтов, певцов, художников: *ресторан "Чеховъ", ресторан "Маяковский", ресторан "Северянин", ресторан «Ф.М. Достоевский», кафе «Лермонтов», кафе «Грин», ресторан «Шаляпин», ресторан «Рублев».*

В третью группу включаются наименования, мотивированные:

- героями фольклорных и художественных произведений: *кафе "Гуси лебеди", кафе "Горыныч", кафе "Жар-птица", кафе "Золотая рыбка", ресторан "Садко", кафе «Ассоль», ресторан «Паратовъ»,* *кафе «Бегемот»;*

- произведениями фольклора (*ресторан «Теремок»*) и художественной литературы: *ресторан "Идиот", ресторан "Алые Паруса", ресторан "Дворянское гнездо", ресторан "Двенадцать", ресторан «Бородино», кафе «Лукоморье», ресторан «Демьянова уха», кафе «На дне»;*

- названиями кинофильмов *кафе "Бриллиантовая рука"*, песен (*кафе «Розовый фламинго», кафе «Калинка-Малинка»),* персонажей кинофильмов ( *кафе «Мимино»).*

Отметим, что названия «Лермонтов» и «Рублев» не могут однозначно быть отнесены к какой-либо группе наименований. Первое название может быть мотивировано и урбанониом, так как заведение находится на Лермонтовском проспекте. Сам Лермонтовский проспект назван так в 1914 году в честь 100 –летия со дня рождения русского поэта М.Ю. Лермонтова, который учился в ранее находящейся на этой улице школе гвардейских подпрапорщиков (д.54) (Санкт-Петербург 1992: 342). Название ресторана «Рублев» может быть мотивирован как фамилией исторического лица (Андрей Рублев – русский живописец, прославившийся своими иконами и фресками, так и фамилией Рублев, которая образована от названия денежной единицы «рубль». В этом случае мы имеем дело с языковой игрой и ассоциацией: здесь вы оставите много денег, поэтому это заведение для тех, у кого много рублей. Комментирование таких единиц может включать информацию как языковую, так и энциклопедическую.

**II. I. 2.2. 2. наименования предприятий общественного питания, образованные от нарицательных имен существительных**

Внутри данного блока выделяется тематические группы:

1. «наименования, мотивированные названиями блюд»: *ресторан "Аджабсандал", ресторан "Аджика", ресторан "Шурпа"*[·](file:///\\yandex.ru\turbo?text=sbpab5e04700ac712a840fd27fbb1df54151c8af7b4&fallback=1), *кафе "Овсянка", кафе "Лобио", ресторан "Гречка", ресторан "Ткемали", ресторан "Мацони, ресторан «Плов без слов», ресторан «Картофель с грибами»;*
2. «наименования, мотивированные, названиями изделий из теста»: *кафе "Калачи", кафе "Ватрушка"*, *кафе "Лаваш", ресторан "Самса", ресторан «Блинный домик», ресторан «Плюшкин», кафе «Пир пирогов», кафе «Пироговый дворик», кафе «Плюшкин дом», кафе «Русские пироги»;*
3. «наименования, мотивированные фитонимами»: *ресторан "Черемша", ресторан «Киш-миш», ресторан «Баклажан», кафе «Черника», ресторан «Крапива», ресторан «Брусника», кафе «Гранат», кафе "Имбирь", ресторан «Лён».*
4. «наименования, мотивированные названиями рыб, птиц и животных»: *кафе «Глухарь», кафе «Кабанчик», кафе «Караси», кафе «Медведь»*;
5. «наименования, мотивированные историзмами, архаизмами, советизмами»:

*кафе «Городовой», кафе «Ключница», кафе «Сударушка», кафе «Стрелец*», *кафе «Буфет»,* *ресторан «21 верста», ресторан «Квартирка. Советское кафе», кафе «Коммуналка»*;

1. «наименования, связанные с морской или военной тематикой»: *ресторан «Добрый боцман», ресторан «Два капитана», ресторан «Кают-кампания», ресторан «Пристань», ресторан «Авангард», кафе «Казаки», ресторан «Кронверк», ресторан «Аустерия», кафе «Бастион»*;
2. «наименования, отсылающие к различным культурно-историческим и национально-культурным реалиям»: *кафе «Изба. Русская кухня», кафе «Печки-лавочки», ресторан «Кузнечный двор», ресторан «Подворье», ресторан «Поместье», ресторан «Славянский двор», ресторан «Усадьба», кафе «Тройка», ресторан «Белые ночи», кафе «Дачники», кафе «Березка», кафе «Купеческий двор», ресторан «Валенки и варежка», ресторан «Посиделки», ресторан «Русское застолье», ресторан «Белые ночи», ресторан «Северная Венеция», кафе «Купола», ресторан «Корюшка».*

Учёт происхождения наименований от имен собственных позволил установить, что большая часть наименований составляют номинации с топонимической и топографической семой и прецедентные имена. Источниками прецедентности являются: художественная литература, искусство, политика, кино, фольклор.

Данный результат подтверждает наблюдение ученых о том, что прецедентные имена вызывают положительные ассоциации, так как актуализируют знания и представления, связанные с культурным опытом народа.

Распределение по тематическим группам названий, мотивированных именами нарицательными, позволил сделать следующие выводы. Наименования ЗП, образованные от названий блюд национальных кухонь, сельскохозяйственных культур, растений, видов изделий из теста, являясь распространенным и эффективным способом проинформировать потребителя о специализации заведения, знакомят с бытовой культурой народа и природными особенностями региона. Переходя из имен нарицательных в имена собственные, эти лексические единицы становятся своеобразными культурными «маркерами», поэтому их понимание и усвоение является частью формирования лингвокультурной компетенции иностранных студентов. Эти единицы относятся к безэквивалентной лексике.

Наименования ЗП, отсылающие к морским и военным реалиям, актуализируют историко-культурные сведения о возникновении и становлении Санкт-Петербурга как военного форпоста России и морского порта. Благодаря им создается многогранный образ города.

Наименования ЗП, в которых используются различные стилистические варианты и перифразы названия Санкт-Петербурга, («Наш Питер», «Санкт-Петербург», «Северная Венеция», «Вечерний Питер», «Белые ночи») обладают широким ассоциативным фоном, описание которого представляет несомненный интерес в линговокультурологическом аспекте.

Использование в качестве имен собственных советизмов и историзмов продиктовано стремлением вызвать у потребителя ассоциации с историческим прошлым страны. Такие единицы немногочисленны, являются наименованиями лиц и явлений советского образа жизни. Для иностранца такие наименования представляют особенную трудность, так как им не известны ни денотативное, ни коннотативное значение слова. Также линговкультурологического комментария требуют слова, являющиеся лингвокультурными концептами и национальными символами.

Во втором разделе главы мы дадим варианты комментариев к типам наименований, представленным в классификации.

**II.II. Комментирование наименований предприятий общественного питания г. Санкт-Петербурга**

**II.II.1. Структура комментария**

Рассмотрим структуру комментария к собранным единицам с учетом выделенных зон и их наполнения.

**1 зона** – заголовочное слово, представляющее собой название ресторана или кафе.

**2 зона** – содержит толкование слова, мотивирующего название заведения. Эта зона дает основное представление об именуемом объекте, т. е. способствует формированию понятия о нем. В этой зоне отражается информация ядра семантической структуры имени собственного. Здесь также в случае необходимости приводятся этимологический комментарий и словообразовательный комментарий.

Если мотивирующее слово – это имя собственное, то указывается ближайшее родовое понятие.

Если название образовано от топонима или урбанонима, такими родовыми понятиями будут город, залив, остров, площадь, проспект, река, улица. Кроме того может указываться географическое расположение объекта. В этом случае оно является отличительным признаком онима. Если слово является названием городского объекта[[1]](#footnote-1) указывается род организации (гостиница, музей и др.) и ее месторасположение.

При мотивирующем слове прецедентномантропониме денотат приводится с указанием на вид деятельности лица: актер, архитектор, военачальник, исполнитель, композитор, писатель, политик, поэт, ученый, художник, царь, а годы жизни лица будут представлять собой референтный компонент семантики антропонима.

Если слово является непрецедентным антропонимом (имя, отчество, фамилия), то указываются существенные признаки онима - распространенность или редкость, традиционность или новизна. Если слово является отчеством, то указывается личное имя, от которого отчество образовано.

Если мотивирующее слово – имя нарицательное, то дается его толкование с указанием помет *устар., разг., и т.д.*

Если наименование представляет собой словосочетание, то рассматриваются каждое из слов. В этом случае при необходимости комментируются грамматические особенности.

**3 зона** – эта зона может включать в себя разнообразные виды комментариев: энциклопедическую справку, исторический комментарий, социолингвистические сведения. Например, для прецедентных имен даются краткие сведения о жизни и деятельности лица и его роли в культуре и истории страны.

Для непрецедентных антропонимов (имен, отчеств, фамилий) актуальны лингвистические сведения (например, об образовании отчеств от личных мужских имен).

Для топонимов и урбанонимов, например, названий улиц приводятся сведения о их местонахождении, а также о важных культурных, промышленных, исторических объектах, там расположенных.

**4 зона** содержит национально-культурную информацию и включает в себя разнообразные культурно-исторические, исторические, оценочные коннотации и ассоциации бытового и эмоционального характера, а также информацию об особенностях использования онима в речи. Рассмотрим содержание этой зоны более подробно.

Оценочные коннотации отражают отношение, сложившееся в русском социуме, к реалии, именуемой онимом. Для прецедентной антропонимики эмотивно-оценочные коннотации являются положительными. Как отмечает Л.С. Головина, «эмотивно-оценочный компонент семантики топонимов может раскрываться через цитаты из письменных источников, связанных с именуемым объектом, а также через информацию об исторических деятелях или событиях» (Головина 2012: 87). Оценочное отношение может быть проиллюстрировано сведениями об отношении к музыкальному, литературному произведению или к его герою; для городских объектов актуальна информация о его культурной значимости.

В этой зоне может использоваться культурно-исторический комментарий, который покажет внеязыковые, фоновые знания, связанные с историей и культурным значением имени.

Кроме того в этой зоне показаны особенности функционирования слова в речи.

Как известно, некоторые наименования городских объектов и топонимов в разговорной речи, например, в молодежной среде часто употребляются в неофициальной разговорной форме (например, Мариинский театр – Мариинка, Лиговский проспект - Лиговка). В средствах массовой информации встречаются и топонимы – перифразы (например, Санкт-Петербург — Северная Венеция). Также необходимо прокомментировать функционирование некоторых крылатых выражений из литературных и музыкальных произведений, кинофильмов и т.д. Если комментарий дается к имени, отчеству и фамилии, то в этой зоне уместно привести сведения об орфоэпических нормах таких онимов (например, Мари Ванна), а также указать на возможность употребления отчества в речи без имени в дружеском общении (например, обращение Петрович, Степаныч). Таким образом, дается информация об использовании языковой единицы в различных стилях речи и коммуникативных ситуациях.

В отдельных случаях мы считаем необходимым привести отрывок текста, который демонстрирует актуальные ассоциации с комментируемым именем, что, во-первых, актуализирует фоновые знания, а во-вторых, объясняет принципы выбора названия ЗП через актуализацию определенного ассоциативного ряда. Информация на рекламных сайтах может служить образцом использования слова в речи и актуализации фоновых знаний о ней. Актуальные контексты для демонстрации фоновой информации о единице мы выделяем *курсивом,* а слова, входящие в ассоциативный ряд подчеркиванием.

**II.II.2. Примеры комментариев**

**II.II.2.1. Комментарии к названиям, образованным от топонимов и урбанонимов**

В комментариях к этим единицам особо значима становятся не только зоны толкования, но и зоны энциклопедической и национально-культурной информации. Как показал анализ собранного материала, названия ЗП могут иметь «двойную» мотивировку. Это касается названий, образованных от топонимов и урбанонимов. Во-первых, такое название, выполняя информативную функцию, указывает на местоположение объекта. Во-вторых, если название является фамилией (*ресторан «Горохов», ресторан «Рубинштейн», ресторан «Лермонтов», «У Штиглица», кафе «Бестужев»*), оно указывает на лицо, которому эта фамилия принадлежит. В таких случаях название актуализирует историко-культурную информацию, связанную с обстоятельствами жизни и родом деятельности этой персоны или с особенностями объекта. Проиллюстрируем это на примере комментария к эргониму *ресторан «Горохов»*

**ресторан *"Горохов"***

**Горохов –** русская фамилия, образованная по суффиксальной модели с помощью суффикса –*ов*. Такой способ образования является традиционным для русских фамилий(Унбегаун 1989: 13, 30), например, *Яблоков, Щелоков, Шустров*. По первой версии основой фамилии Горохов послужило нецерковное мужское имя Горох.  (<http://www.ufolog.ru/names/order> - дата обращения 08.04.2018) («A Dictionary of Jewish Surnames from the Russian Empire» Александра Бейдера, см. <http://www.avotaynu.com/books/DJSRE2.htm>) -  дата обращения 8.05.2018.

Название ресторана «Горохов» образовано от фамилии Горохов. Эта фамилия принадлежала купцу Гарраху (в народе Горохов), который в 1776 году построил на улице каменный дом и лавку. По его фамилии улица получила название Гороховая. Это самое известное ее название. Были и другие: (Адмиралтейский пр. (1828—1840) Адмиралтейская ул. (1828—1846) Средняя Адмиралтейская перспектива (1766—1801); Графский пролом (1758—1793) ул. Дзержинского (1927 -1991). Гороховая улица – одна из центральных магистралей в центре Санкт-Петербурга, проходит по центру от Адмиралтейства через Садовую и набережную Фонтанки, Заканчивается на Загородном проспекте. Здесь в разные годы жили известные деятели культуры и искусства: балерина Г. С. Уланова,  певица  С. .П Преображенская, певец  И. В. Ершов,  балетмейстер и педагог  А. Я. Ваганова, композиторы И. О. Дунаевский и М. И. Глинка и др. ([https://ru.wikipedia.org/wiki/](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D1%80%D0%BE%D1%85%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D1%83%D0%BB%D0%B8%D1%86%D0%B0) дата обращения 07.04.2018) Недалеко находятся главные достопримечательности города – Адмиралтейство, Дворцовая площадь, Исаакиевский собор, Эрмитаж.

Это отмечается на сайте ресторана: «*Ресторан «Горохов» расположился напротив одного из главных символов Санкт-Петербурга – здания Адмиралтейства. Из окон ресторана открывается вид на исторический центр Петербурга:Дворцовую площадь, Эрмитаж, Александровский сад./…/ Отдохните со вкусом в самом сердие Северной столицы!»* (<https://gorohov-spb.ru/>). Ассоциативный ряд, связанный с топонимикой и культурой города: *исторический центр Петербурга – самое сердце Северной столицы – Адмиралтейство, Дворцовая площадь, Эрмитаж- Александровский сад*. Историческое название улицы обыгрывается в названии ресторана (Гороховая ул. – Горохов), а концепция ресторана– *купеческий* Петербург 18 века – связана с событиями 1756 года, когда *купец* Гаррах (в народе Горох, Горохов) построил на ней каменный дом илавку .(<https://ru.wikipedia.org/wiki/> - дата обращения 07.04.2018). «Горохов» - это ресторан *русской кухни*. Тип кухни отражается и в элементах интерьера: « современный интерьер дополняют элементы *традиционного русского стиля*». (<https://gorohov-spb.ru/-> дата обращения 8.04.18).

Рассмотрим вариант комментария к единице, представляющей собой словосочетание.

**ресторан «*Особняк Половцева».***

Особняк - а, муж. Благоустроенный дом городского типа, предназначенный для одной семьи и для отдельного учреждения. Старинный о. (Ожегов, Шведова. 1999: 463 )

Половцев Александр Александрович Организатор и председатель Русского исторического общества. (Грушко 1998: 324) Фамилия Половцев восходит к названию древнего кочевого племени, «половцы» (другое название - кипчаки), жившими в южнорусских степях (Грушко, Медведев 1998:344).

Словосочетание *особняк Половцева* построено по модели: существительное + существительное (имя собственное) в род. падеже.

В центре Санкт-Петербурга находится много особняков, многие из которых представляют культурную и историческую ценность. Особняк Половцева – один из таких объектов. Он находится по адресу: Большая Морская ул., д.52 и является памятником классицизма. Его строил ученик О. Монферана архитектор А. Пель. (1835-1855). Над интерьерами работали архитекторы Н.Ф. Брюлло (племянник знаменитого художника Карла Брюллова), М. Месмахер. За всю историю здание имело нескольких хозяев. Самый известный из них - (1812-1909) – государственный деятель, почетный член Петербургской АН, член Государственного совета. Он был хозяином особняка с 1864 до 1913 года. Здесь происходили заседания «Русского исторического общества», организатором и председателем которого был сам А.А. Половцев. 1917 года сначала здании была школа профдвижения (позже Высшая профессиональная школа культуры), здесь бывал поэт С. Есенин. В 1934 году здание передали Союзу архитекторов. С тех пор особняк также называют Домом Архитектора. Сегодня здесь располагается Общество Архитекторов России. Интерьеры особняка Половцова имеют историческую и культурную ценность*,* так как в их создании участвовали известные архитекторы и художники. По красоте и великолепию они не уступают известным дворцам города, поэтому здание имеет статус музея, доступного для обозрения. Здесь проводятся творческие конкурсы, выставки.

В группе ресторана в социальной сети «В Контакте» в рекламном тексте, посвященном ресторану, актуализируется культурно-историческая информация, связанная с местонахождением заведения и уникальностью его интерьеров: «Особняк находится в *самом цунтре Северной столицы*, *недалеко от Исаакиевского собора.* /…/ Дом Половцева отличается контрастностью решений неброского *классического* и *роскошью внутренних интерьеров*. В залах особняка сохранилась *богатейшая* *отделка залов* из ценных пород древесины и мрамора, лепка, *изумительный наборный паркет*, *уникальный камин*. /…/ ([https://vk.com/opolovtsev - дата обращения 12.05.2018](https://vk.com/opolovtsev%20-%20дата%20обращения%2012.05.2018)) Тип кухни мотивирован месторасположением ресторана в роскошном особняке: *«*Ресторан «Особняк Половцева» предлагает своим посетителям русского дворцовую кухню» (там же).

**кафе *«У Штиглица»***

Фамилия Штиглиц была известна уже в 18-м веке. Падежная форма *у Штиглица* (род. пад.) имеет два значения. Первое – локативное. Пример из разговорной речи: «Встретимся у Штиглица». В данном случае эта форма имеет сокращение, так как опущено слово «памятник»: «Встретимся у памятника Штиглицу». Второе значение: «Был в гостях у Штиглица», то есть был дома у этого человека. Это распространенная форма передачи местонахождения: «Вчера были на дне рождения у Петрова». В названии кафе реализуется локативное значение.

Свое название кафе получило, благодаря памятнику барону Штиглицу, возле которого оно расположено (адрес: Санкт-Петербург, [Привокзальная](https://spb.zoon.ru/restaurants/street/privokzalnaya_ploschad/) площадь, [1](https://spb.zoon.ru/street/privokzalnaya_ploschad/bld/1/).)

11 июля 2009 года на Привокзальной площади в г. Петергофе был открыт памятник барону Штиглицу. Автором его был скульптор Ян Нейман.

Барон Алекса́ндр Лю́двигович фон Шти́глиц (иногда неправильное «Щтиглиц») ( [1814](https://ru.wikipedia.org/wiki/1814_%D0%B3%D0%BE%D0%B4) - [1884](https://ru.wikipedia.org/wiki/1884_%D0%B3%D0%BE%D0%B4)) — крупнейший российский [финансист](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%B8%D1%81%D1%82), банкир и [промышленник](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%BC%D1%8B%D1%88%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%B8%D0%BA), управляющий [Государственным банком России](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D1%81%D1%83%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%B1%D0%B0%D0%BD%D0%BA_%D0%A0%D0%BE%D1%81%D1%81%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9_%D0%B8%D0%BC%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B8%D0%B8) (1860—1866), [меценат](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D1%86%D0%B5%D0%BD%D0%B0%D1%82), [благотворитель](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%BB%D0%B0%D0%B3%D0%BE%D1%82%D0%B2%D0%BE%D1%80%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C)., на средства которого в 1876 году было построено [Центральное училище технического рисования](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B0%D0%BD%D0%BA%D1%82-%D0%9F%D0%B5%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B1%D1%83%D1%80%D0%B3%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%B3%D0%BE%D1%81%D1%83%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D1%85%D1%83%D0%B4%D0%BE%D0%B6%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE-%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%BC%D1%8B%D1%88%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%8F_%D0%B8%D0%BC._%D0%90._%D0%9B._%D0%A8%D1%82%D0%B8%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D1%86%D0%B0) для лиц обоего пола. Теперь это Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия имени А. Л. Штиглица  (Академия Штиглица) — один из авторитетнейших российских [вузов](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D1%8B%D1%81%D1%88%D0%B5%D0%B5_%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%B1%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%B7%D0%B0%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5), ведущий подготовку специалистов в области [изобразительного](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D0%B7%D0%BE%D0%B1%D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%B8%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%81%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE), [декоративно-прикладного искусства](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B5%D0%BA%D0%BE%D1%80%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%BD%D0%BE-%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B4%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%B8%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%81%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE) и [дизайна](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B8%D0%B7%D0%B0%D0%B9%D0%BD). С [1953](https://ru.wikipedia.org/wiki/1953) по [1994 год](https://ru.wikipedia.org/wiki/1994_%D0%B3%D0%BE%D0%B4) академия именовалась Ленинградским высшим художественно-промышленным училищем имени [В. И. Мухиной](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D1%83%D1%85%D0%B8%D0%BD%D0%B0,_%D0%92%D0%B5%D1%80%D0%B0_%D0%98%D0%B3%D0%BD%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B0), поэтому в СМИ ее часто называют «Мухинским училищем» или просто «Муха». Штиглиц также принимал участие в финансировании строительства железной дороги между Санкт-Петербургом, Петергофом и Гатчиной, а также строительства Балтийского вокзала в 1858-59 гг. в Санкт-Петербурге.

**ресторан *«Юсуповский дворик»***

«дворик – а, муж. – уменьш. от двор –муж.» (Ожегов, Шведова 1999:312). «В современной России слово *двор* как название производства или учреждения сохранилось только в названии предприятий, выпускающих денежные знаки (монеты), ордена, медали и пр.— Московский и Санкт-Петербургский монетные дворы. Значительно чаще существительное двор в этом значении используется в именах собственных предприятий, например, издательство «Печатный двор», магазин или отель «Гостиный двор» автосалон «Машинный двор» и др.» (Россия. БЛС 2007: 151-152).

Слово «дворик» является частью наименований городских объектов различного назначения в составе словосочетаний, образованных по модели прилагательное + существительное. Примеры речевого употребления лексемы «дворик» могут служить названия отелей: *«Питерский дворик», «Одесский дворик», «Южный дворик», «Итальянский дворик»* (<https://hotels_directory.academic.ru/> - дата последнего обращения 18.05.18). В названиях кафе встречаем: «*Пироговый дворик», «Балтийский дворик».* *юсуповский* – прил. со значением принадлежности (*юсуповский дворец)* или местонахождения (*юсуповский дворик*) от фамилии *Юсупов*. Образовано при помощи продуктивного суффикса *–ск* с общим значением «отношения, свойственности или принадлежности тому, что названо мотивировочным словом», в качестве которого выступают «личные имена, фамилии» (Ефремова 1996: 443).

Юсупов – «фамилия имеет тюркское происхождение. Происходит от имени Юсуп или Юсуф с «добавлением окончание - ов» (<https://ru.wikipedia.org/wiki/Юсупов> - дата обращения 19.05.18)

Кафе «Юсуповский дворик» находится на Садовой ул., д.49. Название представляет интерес как пример номинации по топографическому принципу и отсылает к городской достопримечательности: напротив дома 49, в котором расположено кафе, в доме 50 –а находится объект культурного наследия - один из дворцов князей Юсуповых – одной из богатейших и знатнейших фамилий дореволюционной России.

**II.II.2.2. Комментарий к названиям, мотивированными антропонимами**

В качестве примера приведем комментарии к названиям, мотивированным непрецедентными антропонимами - женскими именами *Грушенька*  и *Катюша,* к названию, мотивированному прецедентным антропонимом (*Шаляпин*), к мифониму (*Горыныч*) и к фольклорному топониму (*Лукоморье*)

**кафе *«Грушенька»***

Агриппина - женское личное имя латинского происхождения. На Руси приобрело форму «Аграфена». Разговорные варианты имени Груня, Груша. Словообразование: Груша – Грушенька. Способ образования суффиксальный. суффикс –еньк является средством передачи оценочной семантики: «антропонимы с оттенком значения ласки, теплоты, дружелюбия образуются уменьши- тельно-ласкательными суффиксами: -еньк- (Мишенька, Варенька, Грушенька, Оленька» (Крылова 2016: 38) пример употребления в речи: «*грушенька, ты слушай, Грунюшка, я скажу что, слушай. [Б. С. Житков. Виктор Вавич. Книгавторая. (1941)] Он часто дышал и повторял:*

*— Грушенька, Грунечка!*

*— И сам не знал, что слезы набежали на глаза — розовым маревом показалась Груня в дверях. [Б. С. Житков. Виктор Вавич. Книгавторая. (1941)]* <http://search1.ruscorpora.ru/s> - дата обращения 11.05.2018).

Самая известная обладательница имени в литературе – Грушенька Светлова, героиня романа «Братья Карамазовы» (1878 - 1880). Ф.М. Достоевского. Прототипом образа послужила знакомая Достоевских Агриппина Ивановна Меньшова. В романе Грушенька описывается так: «*Правда, хороша она была очень, очень даже, — русская красота, так многими до страсти любимая*» (<https://www.fedordostoevsky.ru/works/characters/Grushenka/> - дата обращения 12.05.18). Героиня романа стала одним из обсуждаемых женских образов русской литературы. Трагизм ее судьбы сделал ее наиболее известной и яркой героиней произведений Достоевского. Благодаря роману писателя имя героини и ее образ стали в сознании современников ассоциировался с русским национальным. Это хорошо показывает пример из А. Белого:  *«Он все русское в эти годы считал лишь надрывным; стиль песни, платочки, частушки ― казались враждебными; едва допустишь платочек, ― появится****Грушенька****из Достоевского»*  [Андрей Белый. Начало века (1930) (<http://search1.ruscorpora.ru/search.xml> - дата обращения 10.05.2018)

ресторан **«Katyusha»**

Катюша - одушевлённое, женский род, 1-е [склонение](https://ru.wiktionary.org/wiki/%D1%81%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5). русское женское имя. Уменьшительно-ласкательная форма от полного имени Екатерина ( образована с помощью продуктивного суфффикс – юш: Таня – Танюша, Ваня-Ванюша) . Другие краткие формы: Катя, Катенька.

В написании имени использована латиница. В настоящее время графическая передача русских онимов или апеллятивов латиницей широко распространенный прием нейминга, позволяющий продемонстрировать не только национально-культурную направленность заведения, но и интернациональный характер культурного пространства города, открытого другим культурам, в частности европейским.

До середины 17 века имя Екатерина на Руси было редким. В середине 18 века имя получило высокий социальный статус в связи с наречением им императриц Екатерины I и Екатерины II (урожденной немецкой принцессы Софьи Фредерики Августы Ангальт\_Цербской). Сначала имя было особенно популярно в дворянской среде, но уже в 19 веке им стали чаще называть девочек из простого сословия. К концу 19 века оно стало одним из самых любимых и распространенных женских имен в России.

Широкую известность за пределами России имя получило благодаря песне «Катюша», написанной в 1938 году композитором М.Блантером и поэтом М.Исаковским и ставшей всенародно популярной. Существует множество переводов этой песни на другие языки. В 2015 году, по данным социологического исследования журнала «[Русский репортёр](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%80%D0%B5%D0%BF%D0%BE%D1%80%D1%82%D1%91%D1%80)», текст «Катюши» занял 13-е место в хит-параде самых популярных в России стихотворных строк: «*Расцветали яблони и груши, Поплыли туманы над рекой. Выходила на берег Катюша, На высокий берег, на крутой».* ([https://ru.wikipedia.org/wiki - дата обращения 2.05.2018](https://ru.wikipedia.org/wiki%20-%20дата%20обращения%202.05.2018)) Во многом благодаря этой песне ласковая форма имени *Катюша* воспринимается многими носителями русского языка и иностранцами как «визитная карточка» России.

Видимо, это стало причиной того, что международный холдинг Ginza Project выбрал имя Катюша для названия своего ресторана: «У каждого ресторана есть свой стиль, дизайн и д*уша*» (<http://ginza.ru/spb/about> - дата обращения 02.05/2018). «ресторан *традиционно русский, родной, живой, и очень гостеприимный* /…/ Угощения здесь подают *традиционно русские*: икру, домашние соленья, щи, блины /…/ У нас можно не только вкусно поесть, но и окунуться в *русскую культуру*» (<https://www.restoclub.ru/spb/place/katyusha> - дата обращения 02.05.18)

**ресторан *«Шаляпин»***

Фёдор Ива́нович Шаля́пин  (1 [[13] февраля](https://ru.wikipedia.org/wiki/13_%D1%84%D0%B5%D0%B2%D1%80%D0%B0%D0%BB%D1%8F) [1873](https://ru.wikipedia.org/wiki/1873_%D0%B3%D0%BE%D0%B4), [Казань](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8C) — [12 апреля](https://ru.wikipedia.org/wiki/12_%D0%B0%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%BB%D1%8F) [1938](https://ru.wikipedia.org/wiki/1938_%D0%B3%D0%BE%D0%B4), [Париж](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%B6)) — [русский](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D1%81%D1%81%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%B8%D0%BC%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B8%D1%8F) оперный и камерный певец

Ф. И. Шаляпин составил славу русского музыкального искусства, выступая на сценах [Большого](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D1%88%D0%BE%D0%B9_%D1%82%D0%B5%D0%B0%D1%82%D1%80) и [Мариинского](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%82%D0%B5%D0%B0%D1%82%D1%80) театров, а также театра [Метрополитен Опера](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BD_%D0%9E%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B0). Шаляпин первым среди артистов получил звание  [народного артиста Республики](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%B8%D1%81%D1%82) (1918-1927-1991) в 1918—1921 годах — художественный руководитель Мариинского театра… Певец покинул Россию в 1922 году. Занимался в разное время [живописью](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%96%D0%B8%D0%B2%D0%BE%D0%BF%D0%B8%D1%81%D1%8C), [графикой](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B0%D1%84%D0%B8%D0%BA%D0%B0), [скульптурой](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D0%BF%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0) и снимался в кино. Оказал большое влияние на мировое оперное искусство.

Именем Ф.И. Шаляпина названы 17 улиц в городах РФ. Его имя также носит речной теплоход. В 1982 в Казани начал проводится первый оперный фестиваль его имени, который с 1991 года носит статус Международного. В Москве, Уфе и Казани имеются памятники певцу. В Петербурге есть несколько адресов, связанных с жизнью певца (ул. Пушкинская д.20, Большая Морская 16, Литейный 45, Никольская пл.2). На Пермской ул. д.2Б находится [Мемориальная квартира-музей Ф. И. Шаляпина](https://ru.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%9C%D0%B5%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BC%D1%83%D0%B7%D0%B5%D0%B9-%D0%BA%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%B8%D1%80%D0%B0_%D0%A4._%D0%98._%D0%A8%D0%B0%D0%BB%D1%8F%D0%BF%D0%B8%D0%BD%D0%B0&action=edit&redlink=1).

Образ Шаляпина нашел отражение в изобразительном искусстве. Широко известен портрет кисти Б.М. Кустодиева (1921).

Отношение к Шаляпину иллюстрирует следующий текст: «*Он стал воплошением национального характера и русской души, которая настолько широка, насколько и загадочна. Шаляпин обладал теми качествами национального характера, которые позволили ему стать русским достоянием и гордостью: удивительным талантом, широтой души /…/»* «[7 штрихов к портрету Федора Шаляпина](http://russian7.ru/post/7-prepyatstvij-v-sudbe-fedora-shalyapina/)» – Русская семерка - <http://russian7.ru/post/7-prepyatstvij-v-sudbe-fedora-shalyapina/>- дата обращения 3.05.2018)

О восприятии певца как типично русского человека говорится на сайте ресторана: «Яркий символ *широты и мощи русской души* и русского таланта– певец Федор Шаляпин – вдохновил создателей загородного ресторана в Репино дать ему именно такое название – «Шаляпин» ([https://www.restoclub.ru/spb/place/shaljapin - дата обращения 3.05.18](https://www.restoclub.ru/spb/place/shaljapin%20-%20дата%20обращения%203.05.18)). На связь с именем певца указывают предметы интерьера: «Здесь словно бывал сам Шаляпин, и об этом напоминают *старинный граммофон, афишки его концертов*, а также небольшие *скульптуры великого певца*». Использование антропонима «Шаляпин» в названии ресторана приводит к появлению новых ассоциаций, к расширению коннотативного фона через актуализацию историко-культурных ассоциаций, связанных с местонахождением ресторана (поселок Репино, Нагорная ул., д.2.): «Расположение ресторана соответствует основной идее: ведь *в этих местах в начале XX века жили и творили известные художники и поэты.* И здесь они, и многие другие, *по традиции отдыхали на дачах. Дачная атмосфера* тех времен окружает вас, вы отдохнете, как это делали *петербуржцы* *начала прошлого века*» (там же). Отметим, что И.Е. Репин во время встреч Шаляпиным в Куоккале (сейчас поселок Репино) встречался с Шаляпиным и создал несколько набросков к портрету певца.

В названии ресторана «Шаляпин» используется асоциативно-информативный и ассоциативно-концептуальный принципы номинации.

кафе ***«Горыныч»***

Горыныч – в славянской мифологии огнедышащий дракон, имеющий несколько голов (3, 6, 9 и 12, но также бывает и 5 и 7). Чаще всего змей предстаёт трёхглавым), представитель злого начала в русских народных сказках и былинах (например, Народная былина «Про Добрыню Никитича и Змея Горыныча») важной особенностью змея является его огневая природа, однако как именно извергается огонь, В то же время змей — ещё и Змей Горыныч и живёт в горах. Горыныч также появляется в сказках под именем Чудо-юдо.

Этимология имени неоднозначна. По одной версии, в некоторых славянских языках значения «гора» и «лес» не различаются, поэтому есть версия, что Горыныч — от слова «гора» в значении «лесной», по другой -  Горыныч — образование от собственного имени Горыня, которое принадлежало одному из трёх богатырей-великанов славянской мифологии (Фасмер 1996: 265).

Змей Горыныч неоднократно изображался в русской живописи. Наиболее известны картины Виктора Михайловича Васнецова «Бой Добрыни Никитича с семиглавым Змеем Горынычем» (1913—1918) и Ивана Яковлевича Билибина «Бой Добрыни со Змеем». Горыныч - герой фильмов – сказок и мульфильмов.

Ассоциации: Добрыня, дракон, богатырь, Баба-Яга

Название кафе, возможно, связано с ассоциацией с огнем и огненной природой змея. В этом случае злое начало сказочного героя в названии никак не отражается, а на первый план выходит символика огня как источника жизни, ведь на огне готовится пища, и если она только что приготовлена, то она свежая, горячая, «с пылу, с жару» - прямо с огня. Возможно, таким образом, хозяева кафе хотели показать посетителям, что здесь они получат только все самое свежее и лучшее.

Кафе ***«Лукоморье»***

Лукомо́рье - «ср.р. – старинное название берега залива или бухты.- ср.р., мн.ч. нет» (Евгеньева1999:204). «Морской залив» (Ожегов, Шведова1999: 334)

Этимология: по происхождению слово является исконно русским, образовано на базе словосочетания лука и море, по способу образования является сложносуффиксальным производным (суффикс *-j-*) (Фасмер 1996:532).

Лукоморье – является как топонимом (географическое название территории в Сибири), так и мифонимом (в славянской мифологии лукоморье - это заповедное место на окраине вселенной, где растет мировое дерево). Лукоморье в языке также выступает как имя собственное в названиях печатных изданий, организаций, театральных и кино-постановок. Лукоморье упоминается и в «Слове о полку Игореве» и в русском фольклоре. Самым известным произведением является поэма А.С. Пушкина поэмой «Руслан и Людмила», в котором описывается сказочное лукоморье, где «русский дух» и «Русью пахнет» и где растет «дуб зеленый», вокруг которого ходит «ученый кот», умеющий петь и рассказывать сказки». Эти строки Пушкина в России знакомы каждому ребенку.

Ассоциации: Интернет-проект «карта слов и выражений русского языка» (kartaslov) приводит следующие ассоциации: «Пушкин А.С., дуб, русалка, цепь» (<https://kartaslov.ru>) Сказочные ассоциации являются положительными, так как оживляют воспоминания детства и создают позитивный настрой. Ассоциативный ряд на слово «лукоморье» реализуется в следующем примере: «Интерьер выполнен в духе *пушкинских: вход оформлен в виде крыльца, стены расписаны фрагментами из самых популярных произведений,* барная стойка и подоконники украшены фигурками. /…/ Использование слова лукоморье в качестве названия кафе концептуально обусловлено тематикой заведения и характером кухни: В меню в кафе представлены блюда русской кухни». (<https://localway.ru/saint_petersburg/poi/lukomore_230358> - дата обращения 27.04.2018 ).

Как показывают примеры из «Национального корпуса русского языка», слово является популярным наименованием ресторанов: «*В ноябре у ресторана «Лукоморье» был застрелен коптевский авторитет Александр Соловьев (Соловей). [Максим Варывдин. Расследование убийства на улице Алабяна (1996) // «Коммерсантъ-Daily»1996.01.27]»;  «Художник Володя Самородскийвыгнал всех посетителей из ресторана «Лукоморье» и прогулял свой «грант» и солнечную Италию в одну ночь. [Михайловское ― мир волшебный (2004) // «Театральная жизнь», 2004.06.28»; «Я обедал в "Лукоморье" и шёл домой». [Сергей Довлатов. Заповедник (1983)]».* (<http://search1.ruscorpora.ru/search>. – дата последнего обращения 18.05.18)

**II.II.2.3. Комментарий к названиям, отсылающим к различным социо-историко-культурным и национальным реалиям**

**ресторан *«Поместье»***

ПОМЕ́СТЬЕ -я; мн. род. -тий, дат. -тьям; ср.

**«1.** Земельное владение помещика, обычно с усадьбой; имение. *Дворянское п.* *Крупное, мелкое п.* *Богатое п.*

**2.** В России до 18 в.: личное земельное владение, жалуемое государём за службу (в отличие от вотчины). *Пожаловать п.*

**3.** *Шутл.* Загородный дом, дача. *Лето провёл в своём поместье.* *П. родителей.*» (http://niv.ru/doc/dictionary/encyclopedic/index.htm - дата обращения 30.04.18).

Синонимы: усадьба

Словообразование: поместный, помещик, помещица

Слово имеет ассоциативным ореол, который свидетельствует о закрепленной в слове социальной информации, связанной с крепким имущественным положением, достатком: [*дом*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B4%D0%BE%D0%BC)*,* [*земля*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B7%D0%B5%D0%BC%D0%BB%D1%8F)*,*[*сад*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D1%81%D0%B0%D0%B4)*,*[*имение*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B8%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5)*,*[*дача*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B4%D0%B0%D1%87%D0%B0)*,* [*богатство*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B1%D0%BE%D0%B3%D0%B0%D1%82%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE)*,*[*вилла*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%BB%D0%B0)*,*[*большое*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B1%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D1%88%D0%BE%D0%B5)[*здание*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B7%D0%B4%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5)*,*[*жить*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B6%D0%B8%D1%82%D1%8C)*,*[*собственность*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D1%81%D0%BE%D0%B1%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C)*,*[*дворец*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B4%D0%B2%D0%BE%D1%80%D0%B5%D1%86)*,*[*коттедж*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%BA%D0%BE%D1%82%D1%82%D0%B5%D0%B4%D0%B6)*,*[*владелец*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B2%D0%BB%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D1%86)*,*[*богатое*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%B1%D0%BE%D0%B3%D0%B0%D1%82%D0%BE%D0%B5)*,*[*родовое*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B5)*,*[*человек*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D1%87%D0%B5%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%BA)*,помещик,*[*помещица*](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%BF%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D1%89%D0%B8%D1%86%D0%B0)  (<https://kartaslov.ru> – дата обращения 4.05.18). В сознании русского национального лингвокультурного коллектива оно формирует конкретный образ жизни, связанный с покоем, безмятежностью, которые дает жизнь в собственном доме, на своей земле.

В русской культуре слово поместье связано с большим периодом русской дореволюционной истории, с жизнью русской усадьбы, усадебным бытом русского дворянства – привилегированного сословия. Он нашел отражение в классических произведениях русской литературы («Обломов» И.А. Гончарова, «Дворянское гнездо» И.С. Тургенева, «Война и мир» Л.Н. Толстого, «Антоновские яблоки» И.А. Бунина, пьесе «Вишневый сад» А.П. Чехова. «Неразрывно с понятием усадьбы … всегда существовало своеобразное усадебное мироощущение, открывающее духовное многообразие окружающего мира, которое реализуется в индивидуальном и семейном сознании» [Гехтляр, Осадчая 2012: 18)

В концепции ресторана актуализируется сема «владение помещика»: «Ресторан «Поместье» расположился почти в пригороде Санкт-Петербурга. Здесь все *дворянское, аристократизм с*квозит отовсюду. Гости ресторана будто на машине времени перемещаются в эпоху, когда *дворянские семьи* жили в так называемых *родовых гнездах.  Русские усадебный быт* определяет характер кухни: «Кухня здесь ожидаемая – европейская, *русская»* . Источник: <https://kudago.com/spb/place/restoran-pomeste/>

Адрес: Россия, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Оранжерейная ул.,20

**ресторан *«Белые ночи»***

белые ночи – ед.ч. белая ночь, ж.р., белой ночи

составное наименование, атрибутивное словосочетание по модели Adj + N.

Белые ночи – терм. краткий период во время лета: «Белые ночи, наблюдаются в начале лета, когда вечерняя заря сходится с утренней и практически всю ночь длятся сумерки. Явление белых ночей в атмосфере обоих полушарий обусловлено географической широтой местности (к северу от 59,5°с. ш. и к югу от 59,5° ю. ш.), а также положением полуночной высоты Солнца (под горизонтом до 7°). Определение белых ночей условно. Собственно белые ночи в Ленинграде продолжаются обычно с 11 июня по 2 июля; период очень светлых ночей бывает с конца мая — начала июня до середины июля. Вследствие того, что освещённость небосвода даже в полночь близка к вечерней, в Ленинграде, как правило, не включается уличное освещение». (Санкт-Петербург 1992:82)

Синонимы: [светлые ночи](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D1%81%D0%B2%D0%B5%D1%82%D0%BB%D1%8B%D0%B5%20%D0%BD%D0%BE%D1%87%D0%B8),  [тёплые ночи](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D1%82%D1%91%D0%BF%D0%BB%D1%8B%D0%B5%20%D0%BD%D0%BE%D1%87%D0%B8),  [летние ночи](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%BB%D0%B5%D1%82%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D0%BD%D0%BE%D1%87%D0%B8),  [короткие ночи](https://kartaslov.ru/%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%BA-%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%83/%D0%BA%D0%BE%D1%80%D0%BE%D1%82%D0%BA%D0%B8%D0%B5%20%D0%BD%D0%BE%D1%87%D0%B8) ( <https://kartaslov.ru/ассоциации> - дата обращения 4.05.18)

«Белые ночи — своеобразный символ Ленинграда. На набережных Невы в период белых ночей проходят традиционные народные гулянья» (Санкт-Петербург 1992:82) «В этот период в городе, как правило, не включается уличное освещение. Петербург иначе называют «городом белых ночей» (<https://lingvostranovedcheskiy.academic.ru> – дата обращения 14.05.18)  
 Примеры употребления в речи: *«Священный сумрак белой ночи! Неумолкающий прибой! И снова вечность смотрит в очи Гранитным сфинксом над Невой»* (("Петербургские волшебства" Г. Иванов) (<http://search1.ruscorpora.ru/search.x> - дата обращения 18.05.2018) *И в спокойные годы найти гостиницу во время «белых ночей» было, мягко говоря, не просто. [*Владислав Шулаев. Увидеть Санкт-Петербург и начать жить (2003) *в Петербкрге, в период белых ночей, можно читать, не вкючая электричества.* [В. Д. Алейников. Тадзимас (2002)] (http://search1.ruscorpora.ru/search.x)

Феномен белых ночей отразился в художественной литературе. Во Вступлении к поэме «Медный всадник» А.С. Пушкина есть строки, посвященные белым ночам в Петербурге, когда, по словам поэта, «…*не* *пуская* *тьму* *ночную* *На* *золотые* *небеса*, *Одна* *заря* *сменить* *другую* *Спешит*, *дав* *ночи* *полчаса*».

Ф.М. Достоевский назвал свою повесть «Белые ночи» (1848) и в повести представлен образ мечтателя – «одинокого интеллигентного героя, чужого в большом шумном городе» ([https://ru.wikipedia.org/wiki - дата обращения 9.05.18](https://ru.wikipedia.org/wiki%20-%20дата%20обращения%209.05.18)) Примеры: *«Однажды ей попались «Белые ночи» Достоевского: ― Я пошла по этим местам, я нашла место, где было это свидание, эту решеточку парапета, плакала…»* [Е. Садовская. Восхождение в будущее // «Наука и религия», 1985] <http://ruscorpora.ru/search-main.html>) *Я любил Петербург, любил его за все: за «Белые ночи» Достоевского, ему посвященные, за стихотворения Некрасова, певшие о нем, за красоту его в морозные дни, за моипервые лавры* (как громко! [С. Я. Надсон. Дневники (1875-1883)] (<http://ruscorpora.ru/search-main.html>)

В 1959 году на киностудии «Мосфильм» по повести Достоевского был снят одноименный фильм (режиссер Иван Пырьев)

Так как наименование «белые ночи» имеют положительную коннотацию, оно неоднократно используются в названиях различных мероприятий – конгрессов, форумов, фестивалей. «Белые ночи» - всесоюзный фестиваль искусств. Проводится в Ленинграде с 1958 (до 1963 Ленинградский фестиваль искусств) ежегодно 21—29 июня. Задуман как показ лучших достижений музыкально хореографического искусства» (Петербург 1992:82) Например, Международный офтальмологический конгресс «Белые ночи», выставка племенных животных «Белые ночи». Фестиваль «Звезды белых ночей». Приведем примеры: «*Художественный руководитель Мариинского театра, он возродил традицию общедоступных променад-концертов в его стенах, основал международный фестиваль искусств «Звезды белых ночей*». [Юрий Башмет. Вокзал мечты (2003)] (<http://ruscorpora.ru/search-main.html-> дата обращения 18.05.2018) *Мариинка готовится к фантастическому по блеску фестивалю «Звезды белых ночей», куда приедут звезды «Ла Скала» и «Метрополитен-опера».* [Юлия Кантор. Смешанное чувство тревоги и надежды. Петербург за год до юбилея (2002) // «Известия», 2002.05.27] (там же)

«Белые ночи» является популярным названием и для заведений питания. В Петербурге несколько таких заведений: кафе-ресторан «Белые Ночи» (ул. Ленсовета, д.10), ресторан «Белые ночи» (наб. Лейтенанта Шмидта д. 29, Лит. А) кафе-бар «Белые ночи» (пр. Луначарского 60)

**ресторан *«Кузнечный двор»***

Энциклопедический словарь «История отечества» приводит такое значение:*«*2) На Руси всякое казённое или общественное здание или заведение (Гостиный Д., Колымажный Д., Мытный Д., Печатный Д., Пушечный Д., Сытный Д” (История отечества 1999:173)

кузнечный - «ая, ое. Относящийся к обработке металла ручной и машинной ковкой. К. цех. Кузнечные работы» (Ожегов, Шведова 1999: 312). «Образовано от слова «кузнец» (кузнец-а, муж. 1. Мастер, занимающийся ручной ковкой» (там же).

«В современной России слово *двор* как название производства или учреждения сохранилось только в названии предприятий, выпускающих денежные знаки (монеты), ордена, медали и пр.— Московский и Санкт-Петербургский монетные дворы. Значительно чаще существительное *двор* в этом значении используется вименах собственных предприятий, например, издательство «Печатный двор», магазин или отель «Гостиныйдвор», автосалон «Машинный двор» и др.» (БЛС Россия 2007: 150-152).

Примеры составных наименований ЗП со словом «двор»: *«Царский двор», «Купеческий двор», «Кузнечный двор», «Славянский двор»*)

Пример употребления в речи: *"Вологодский кузнечный двор" изготавливает изделия художественной ковки различного назначения и сложности. Ковка от Вологодского кузнечного двора* ([www.kovka.vip](http://www.kovka.vip) - дата обращения 13.05.18) *«Одной из визитных карточек туристического Пскова по праву можно считать "Кузнечный двор". Это не просто мастерская, а историко-этнографический центр, созданный по инициативе кузнеца Евгения Вагина /…/ "Кузнечный двор" объединяет псковских мастеров кузнечного дела»*. (https://vk.com/forger35 Кузнечный двор Псковаhttps://podmoskva.livejournal.com/176120.html –дата обращения – 13.05.18)

В рекламном тексте, посвященном ресторану, возникает ассоциативный ряд: *«С* кузницей *ресторан «Кузнечный двор» роднит разве что* кованая мебель*. Других* атрибутов кузнечного дела *нет (*https://www.restorating.ru/spb/catalogue/kuzniechnyi-dvor/ - дата обращения 13.05.18) «*вот, например, небрежно забытые мастером меха, ждут своего часа у печи»* (http://spb.gotable.ru/restoran/kuznechnyiy\_dvor «*массивные кованые кресла и скамьи,* второй зал - в современном стиле – *много кованого железа*»(https://peterburg2.ru/restplaces/restoran-kuznechnyy-dvor-1577.html дата обращения 13.05.18). Этот пример показывает, что связь с кузнечным ремеслом проявляется только в интерьере ресторана, где благодаря мебели создается необычная атмосфера.

**кафе-пекарня *" 21 Верста"***

**верста -** старинная русская путевая мера длины, употреблявшаяся до введения метрической системы мер (1918 г.), равная 1,06 км. Была самой крупной единицей измерения расстояния в России до 20-х гг. XX в. Упоминается в литературных источниках с ХI в., закрепилось в системе единиц измерения в ХVII в. (БЛС 2007: 96-97).

Слово *верста* относится к устаревшей лексике. Приведем формы слова: верста, вин. версту и устарелое вёрсту; мн. вёрсты, род. вёрст, дат. вёрстам, предл. вёрстах и верстах (считать в вёрстах и верстах, он живет в двух верстах). В сочетании с предлогом «за» ударение переносится на предлог: за версту (<https://diffc_ru.academic.ru/> - дата обращения – 30.04.2018)

«С верстой связано появление верстовых столбов, которыми обозначалось расстояние до конечного пункта следования - они использовались при маршрутах императоров из Москвы и Санкт-Петербурга в летние резиденции. Для Санкт-Петербурга это был путь Санкт-Петербург-Петродворец и Санкт-Петербург-Царское село» ([http://21verst.ru/about\_us - дата обращения 04.04.2018](http://21verst.ru/about_us%20-%20дата%20обращения%2004.04.2018))

Слово «верста» используется в русской фразеологии. Например, *«ходить за семь верст киселя хлебать»,* т.е. напрасно и неоправданно стремиться куда-либо, имея возможность достичь желаемого на месте. Поговорки: *семь вёрст до небес и всё лесом* (о длинной, неясной, запутанной речи, многословной и непонятной).

Примеры употребления в речи: А.С. Пушкин «Зимняя дорога»: *«На встречу мне Только версты полосаты Попадаются одне…»* (Пушкин 1957 )

*Цветаева ―«После России»,«Лебединый стан»,«Версты», поэмы, пьесы, проза.* [В. Д. Алейников. Тадзимас (2002)] *Я обхожу этот дом за три версты, вспомнить не могу…»* [Эмма Герштейн. Мандельштам в Воронеже (по письмам С. Б. Рудакова) (1985-2002)] *Старики говорили: «От Колы до Ада три версты!»* [Михаил Кураев. Записки беглого кинематографиста // «Новый Мир», 2001] ([http://www.ruscorpora.ru/search-main.html -дата обращения 13.05.18](http://www.ruscorpora.ru/search-main.html%20-дата%20обращения%2013.05.18))

Использование слова в нейминге продиктовано желанием обратить внимание посетителя на историю города, актуализировать ассоциации с традиционным русским хлебосольством, уважением к гостю. Приведем пример: *«Кафе-Пекарня "21 Верста " несет в себе старинные традиции гостеприимства, уюта и вкусной еды – даже название мв выбрали подходящее, подчеркивающее наше внимание к городу, его городу и гостям. Наше название происходит от верстовой пирамиды, расположенной прямо у входа»* ([http://21verst.ru/about\_us - дата обращения 04.04.2018](http://21verst.ru/about_us%20-%20дата%20обращения%2004.04.2018))

**ресторан "*Русское застолье"***

**застолье -** -я, [род.](https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/278629) [мн.](https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/278014) -лий, [ср.](https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/278783) ([разг.](https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/278571)) и ([устар.](https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/278957)) застолица, -ы, [жен.](https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/277662) Праздничный стол, угощенье, а также([собир.](https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/278747)) сидящие за праздничным столом. Обильное з. Весёлое з. (Ожегов, Шведова 1992:220 ).

Синонимы: пирушка, веселье, банкет, торжество

Застолье – шумное, праздничное, шумное, обильное

Ассоциции: праздник, стол, еда, выпивка, закуска, водочка, шампанское, родственники, ресторан, банкет, веселье, радость (<https://kartaslov.ru> -дата обращения 04.05.2018).

В русской лингвокультуре «застолье» представляет собой лингвокультурный концепт: *«Ритуал совместного употребления пшци представляет собой универсальный феномен, существующий во всех культурах: простых и сложных, древних и современных Застольный ритуал представляет собой культурно-историческое явление*» (Ма Яньли 2005: 6)   
Русское застолье – это особенность русской культуры, эта национальная черта: «Застолью всегда придавалось огромное значение. Еда — и в своей семье, и на миру — испокон веков была у славян священнодействием, обрядом. Обеденный стол — это смена жизненного ритма семьи. Веселое и непринужденное общение, дружеская семейная беседа, обсуждение предстоящих дел — все происходило за столом. Стол был средоточием семейного братства, единства» (Величко 1992: 29) «Русское застолье имеет целый ряд особенностей. Оно длится долго, как правило, несколько часов. Гости не только едят и пьют. Они много разговаривают, поют и танцуют» ([http://www.philol.msu.ru/~rki/Etiquette/zastol.html - дата обращения 13.05.18](http://www.philol.msu.ru/~rki/Etiquette/zastol.html%20-%20дата%20обращения%2013.05.18))

Приведем примеры употребления в речи: «*Через два часа в квартире Журковских уже царила атмосфера нормального русского застолья*» [Андрей Белозеров. Чайка (2001)] «*В «Музеоне» состоится русское застолье — с оливье, селедкой под шубой, чаем и глинтвейном.* [Егор Антощенко. Сколько стоит Новый год // РБК Дейли, 2013.12.20 «*Дома тоже празднуем День России: устраиваем типично русское застолье, для которого я всегда готовлю окрошку с молодым картофелем»*. [Ахромова Мария. Что для вас день России? // Труд-7, 2007.06.15] (<http://www.ruscorpora.ru/search-main.html>)

Как удалось выяснить, русское застолье используется в качестве рекламного хода на различных сайтах, приглашающих посетить различные места, связанные с русской культурой:

*«усадьба «Заболотье» (Музей русского быта, русское застолье и забавы, катание на лошадях*), Дмитровское ш. [Светлана ОЛИФИРОВА, Денис КРЮКОВ. На северо-востоке появилось свое Золотое кольцо // Комсомольская правда, 2005.08.14] (<http://search1.ruscorpora.ru/> - дата обращения 13.05.18)

*«Усадьба «Виноградово» (Музей хлеба, русское застолье, катание на лошадях и лодках),* Дмитровское ш. [Светлана ОЛИФИРОВА, Денис КРЮКОВ. На северо-востоке появилось свое Золотое кольцо // Комсомольская правда, 2005.08.14» ( <http://search1.ruscorpora.ru/> - дата обращения 13.05.18)

На устойчивую ассоциативную связь русского застолья с русской материальной культурой и ее традиционными реалиями указывает рекламный текст о ресторане «Русское застолье»: *«Русское застолье» - заведение в исконно русских традициях. Здесь подают блюда национальной кухни, а интерьеры выполнены в стиле русской избы с ее самобытной атмосферой и домашним уютом. Ресторан русской кухни имеет два зала. бревенчатые стены создают теплую, уютную обстановку, на лавках расстелены милые домотканые дорожки, на стенах размещены предметы русского быта. В интерьере имеются давно забытые детали старины — лукошки, матрешки, деревянные ложки из разных волостей и губерний, чугунки и даже настоящий самовар.* **(**http://russkoe-zastolie.gorodpushkin.ru/-дата обращения 04.04.2018).

**Выводы по второй главе**

Наименования предприятий общественного питания г. Санкт-Петербурга представляют обширную группу номинаций, в которой выделяется группа названий ресторанов и кафе, специализирующихся на блюдах русской, европейской и кавказской кухни, лексические единицы которой представляют интерес с лингвокультурологической и социокультурной точки зрения.

Проведенный анализ наименований ЗП г. Санкт-Петербурга с точки зрения принципов номинации, типов ассоциаций, типов мотивированности и способов их образования позволил сделать вывод о том, что данные наименования представляют собой разные по структуре (однословные и двухсловные), по грамматическому оформлению, по семантике языковые единицы. Как и другие эргонимы, они являются результатом взаимодействия собственно лингвистических и экстра - лингвистических факторов. В двухсловных номинациях национальный культурный компонент часто выражается через признак *русский* (*«Русская трапеза», «Русские пироги», «русская рыбалка»*), Представление о России как культурном феномене складывается при помощи языковых средств разного уровня. На лексическом уровне это слова, относящиеся к безэквивалентной лексике, историзмы (ресторан «Городовой», ресторан «Ключница», кафе «С.С.С.Р», ресторан «Офицерское собрание»), советизмы (ресторан «Коммуналка»), национальные имена, отчества, фамилии («*Иван да Марья», «У Захара», "У Михалыча", ресторан "Палкинь"* ), наименования – фразеологизмы (*кафе "На всю Ивановскую", кафе «Все свои»),* крылатые слова и выражения (ресторан «Хорошо сидим!», ресторан «Какие люди!»), лексемы, отражающие национально-культурные прецедентные феномены: (ресторан «Бородино», ресторан «Северянинъ», ресторан «Двенадцать»), национальные символы (ресторан «Березки», ресторан «Тройка»), обозначения предметов быта и материальной культуры *(«Валенки и варежка», «Печки-лавочки», «Охотничья изба», «Купола», «Котелок»*). На стилистическом уровне национально-культурный компонент может выражаться через уменьшительно-ласкательные формы, передающие особенность русского доброго отношения к окружающему миру: *(«Сударушка», «Сдобушка», «Теремок»*). Таким образом, собранные наименования представляют собой все типы ценной для характеристики национальной языковой картины мира лексики. Ядро этих наименований составляет безэквивалентная лексика, прецедентные имена и национально-культурные символы. Широкий лексический фон таких наименований содержит в своей семантике разнообразные коннотации, связанные с культурой, историей, топографией России и Санкт-Петербурга. Подавляющее большинство наименований являются общеизвестными для носителей русской культуры словами и выражениями, что позволяет сделать вывод о том, что они являются «культурными кодами», с помощью которых устанавливается связь между адресатом – потребителем услуги и владельцем заведения.

**Заключение**

Проведенное исследование посвящено изучению национально-культурного компонента значения наименований ресторанов и кафе г. Санкт-Петербурга. Именно этот компонент значения дает представление о фрагментах национальной картины мира, понимание и знание которых необходимо для осуществления диалога культур. Изучение названий городских организаций и предприятий, представляющих языковый быт Санкт-Петербурга – города, значение которого в истории и культуре России трудно переоценить, является в этом смысле актуальным и перспективным. Данные наименования отражают фрагмент картины мира, знаменующий собой представления адресата рекламы о нашей стране как культурном феномене. Результаты нашего исследования подтверждают высказанную гипотезу о том, что наименования ресторанов, кафе Санкт-Петербурга как значимого культурно-исторического центра России отражают в своем значении   национально-культурные и культурно-исторические ассоциации, которые можно выявить путем изучения их семантики. В этой связи уместно привести мнение А.С. Гальцовой о том, что «город со временем преобразуется в конгломерат культуры, а само имя собственное — в оболочку для хранения лингвокультурологически и страноведчески ценной информации» (Гальцова 2010: 205).

В первой главе в результате изучения теоретических работ в области ономастики было установлено, что наименования городских объектов являются динамично развивающейся областью ономастики, и представляют интерес с точки зрения их семантики, структурных особенностей, графического оформления, прагматики. Кроме того актуальным для нашей работы стал вывод исследователей о том, что для эргонимов, к которым относятся наименования предприятий общественного питания, наиболее интересным для изучения в лингвосоциокультурологическом аспекте является коннотативный компонент их семантики.

Изучение теоретических работ по ономастике, лингвострановедению и лингвокультурологии показало, что при обращении к языковым единицам, обладающим национально-культурной спецификой, следует определить их семантику и дать трактовку лексического фона с привлечением дополнительных сведений. Комментарий к данным единицам включает информацию языкового характера и экстралингвистического характера, включающего историко-культурные, социологические, идеологические, бытовые и прочие ассоциации.

Во второй главе исследования 200 наименований ресторанов и кафе г. Санкт-Петербурга были подвергнуты анализу и классификации.

Были установлены пять основных принципов, участвующих в выборе наименования: информативный, топографический, ассоциативно-информативный, ассоциативно-концептуальный и эмоционально-оценочный принципы номинации и выявлены ассоциативные ряды, что позволило уточнить характер ассоциаций, входящих в лексический фон данных единиц. Классификация по мотивированности выявила основные группы культурно-специфической лексики, что позволило определить, что в большинстве случаев культурный компонент значения в данных наименованиях выражен эксплицитно. Это лексика, обозначающая специфические реалии бытования народа, предметы традиционного быта, элементы материальной и духовной культуры народа, старинные видовые обозначения жилых и торговых помещений, национальные формы личных имен и топонимы, собственные имена, получившие в российской культуре прецедентное значение, образы фольклорных и исторических персонажей, историзмы, фразеологические единицы, фигуры русской разговорной речи. Очень распространенным в наименованиях ЗП является компонент *русский*, актуализирующий связь с культурным пространством России (*русский чай, русская рыбалка*).

Названия ресторанов и кафе, связанные с русской культурой, историей и городской топонимикой, на наш взгляд, ориентированы на образованного адресата. Это еще раз показывает статус Санкт-Петербурга как культурной столицы России. Следует также отметить, что в названиях ЗП города, образованных от топонимов и урбанонимов, отражается региональная тематика, историко-культурные знания, представления и ассоциации, связанные с названиями улиц и городских объектов.

Анализ наименований ресторанов и кафе Санкт-Петербурга показал, что они, выполняя рекламную функцию, призваны информировать посетителя о национальной специализации заведения и сформировать эмоционально-оценочное отношение к заведению через ассоциации и обращение к культурным традициям общества, к фоновым и энциклопедическим знаниям о мире. Кроме того, они создают положительный образ России – страны с богатой культурой, традициями и интересной историей. Комментирование таких культурно обусловленных эргонимов является необходимым, так как позволяет иностранному адресату лучше понять и узнать Россию. Представленные в работе комментарии к основным типам наименований включают в себя 4 зоны, в которых дается толкование денотативного и коннотативного значения с привлечением лингвистической, энциклопедической, исторической информации и примеров употребления единиц в речи. Наше исследование позволяет сделать вывод, что изучение лингвокультурологического потенциала культурно обусловленных эргонимов крупных городов России является перспективным направлением изучения имен собственных, так как позволит выявить представления носителей языка о национальном культурном пространстве.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

## Научная литература

1. Алистанова Ф.Ф. Эргонимы современного русского языка как микросистема [Текст]: автореф. дис. … канд. филол. наук. 10.02.01 / Ф.Ф.Алистанова, Дагестанский гос. пед. ун-т. – Махачкала, 2011.– 179 с.
2. Алеференко Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка [Текст]: учеб. пособие / Н.Ф.Алеференко.- 2-е изд. М. : Флинта : Наука, 2012.- 288 с.
3. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка (Стилистика декодирования) [Текст] / И.В.Арнольд.- М.: Просвещение, 1990.- 300 с.
4. Бондалетов, В. Д. Русская ономастика [Текст] / В.Д.Бондалетов.- М.: Просвещение, 1983.- 224 с.
5. Букчина Б.З. Слово на вывеске [Текст] / Б.З. Букчина, Г.Л. Золотова // Русская речь. –1986. – №3. – С.49–56.
6. Буркова Т. А. Коннотация как одна из сем в структуре немецкого антропонима [Текст] / А.Т.Буркова // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение.- 2010. - Вып. 42, № 11 (192).- С. 27–32.
7. Бутакова Е.С. Эргонимы иноязычного происхождения в коммуникативном пространстве города [Текст]: дисс. … к.ф.н. – 10.02.01 / Е.С. Бутакова, [Томский политехнич. ун-т. Кафедра русского языка и литературы](http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository?expert=sm_contributor%3A%22%D0%A2%D0%BE%D0%BC%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9+%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9+%D1%83%D0%BD%D0%B8%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%82+%D0%9A%D0%B0%D1%84%D0%B5%D0%B4%D1%80%D0%B0+%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0+%D0%B8+%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%22&sort=ss_dateNormalized%5C). – Томск, 2013. – 225 с.
8. Васильева Ю. А. Интерпретация этнокультурных компонентов семиотического пространства города (на примере тюркских эргонимов Астрахани) [Текст] / Ю.А.Васильева // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова.- 2016.- № 1.- С.140-143.
9. Величко Е.М. Русская народная кухня [Текст] / Е. М. Величко, Н. И. Ковалев. - М. : Агропромиздат, 1992. -303 с.: ил.
10. Верещагин Е.М. Топонимическое лингвострановедение [Текст] // Исторические названия - памятники культуры. II Всесоюз. науч.-практич. конф. Выпуск 1.- М.: Сов. фонд культуры, 1991.- С. 44–46.
11. Верещагин Е.М. Лингвострановедческая теория слова [Текст] / Е.М.Верещагин, В. Г. Костомаров.- М.: Рус. яз., 1980.- 320 с.
12. Верещагин Е.М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы [Текст] / Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров.- М.: Индрик, 2005.- 1040 с.
13. Верещагин Е.М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст] / Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров.- М.: Рус. яз., 1990.- 246 с.
14. Воробьев, В. В. Лингвокультурология (теория и методы) [Текст]. - М.: Изд-во РУДН, 1997.- 331 с.
15. Гак В.Г. Лексическое значение слова [Текст] / В.Г. Гак // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – С. 261-263.
16. Гехтляр С. Я. Концепт «Дворянская усадьба» в русской культуре: место в концептосфере, содержание, культура [Текст] / С. Я. Гехтляр, О. А. Осадчая // Мир науки, культуры, образования. – 2012. – № 6 (37). – С. 18-21.
17. Голомидова М.В. Проявление ассоциативного потенциала эргонима в речевой деятельности [Текст] / М.В. Голомидова // Язык. Система. Личность: Сб.ст. — Екатеринбург, 2000. – С. 32–38.
18. Голомидова, М. В. Вербальные символы СССР в современной коммерческой номинации [Текст] / М. В. Голомидова // Советское прошлое и культура настоящего: В 2-х т. Т. 2 / Отв. ред. Н. А. Купина, О. А. Михайлова. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2009. – С. 332–348.
19. Головина Л.С. Этнокультурная семантика периферийных ономастических разрядов учебников русского языка как иностранного и ее репрезентация [Текст] / Л.С.Головина // Вестник АГПУ. Серия Социально-гуманитарные науки.- 2016.- №2(62).- С.78-82.
20. Головина Л.С. Этнокультурная семантика имени собственного и ее словарная репрезентация [Текст] / Л.С.Головина // Мир русского слова .-2012.- № 2.- С. 21-28.
21. Головина, Л. С. Русская ономастика в лингвокультурологической репрезентации для иноязычного адресата: Монография. [ текст] / Головина Л. С. — Псков : Псковский государственный университет, 2012. — 222 с.
22. Горбаневский М. В. К проблеме семантики имени собственного [Текст] / М.В.Горбаневский // Лингвистическая семантика и логика: Сб. науч. тр.- М.: Изд-во УДН, 1983.- С. 68–81.
23. Горяев С.О. Пообедаем в «Онегине»: Русская классическая литература в соверменной эргонимии [Текст] / С.О. Горяев // (Reosianag). ‒ 2016. ‒ №2 (12). ‒ С. 209-229.
24. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации [Текст] / Д.Б.Гудков. - М.: Гнозис, 2003.- 288с
25. Гудков Д. Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности [Текст] / Д. Б. Гудков. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1999. – 152 с.
26. Дащенко О.И. Современные эргонимы: лексико-семантический аспект [Текст] / О. И. Дащенко // Функциональная лингвистика: сб. науч. работ /Крымский республиканский институт последипломного педагогического образования; науч. ред. А.Н. Рудяков. – Симферополь, 2010.- Т.1, №2.–С. 161 163. – Режим доступа: <http://archive.nbuv.gov.ua/portal/Soc_Gum/flin/2011_1/dashchenko.pdf>
27. Емельянова А.М. Эргонимы в лингвистическом ландшафте полиэтнического города (на примере названий деловых, коммерческих, культурных, спортивных объектов г. Уфы) [Текст]: автореф. дисс. … к.ф.н. / А.М.Емельянова, Башкирский гос. ун-т – Уфа, 2007. – 23 с.- Режим доступа: http://www.dissercat.com/content/ergonimy-vlingvisticheskom-landshafte-polietnicheskogo-goroda-na-primere-nazvanii-delovykh-
28. Захарченко И.В. Прецедентное имя и прецедентное высказывание

как символы прецедентных феноменов [Текст] / И.В.Захарченко, В.В.Красных, Д.Б.Гудков, Д.В.Багаева // Язык, сознание, коммуникация: Сб.статей. Вып.1. / Ред. В.В.Красных, А.И.Изотов. – М.: Филология, 1997.– С.83.

1. Зиновьева, Е. И. О соотношении терминов «лингвострановедение» и «лингвокультурология» [Текст] / Е.И.Зиновьева // Русский язык как иностранный: Теория. Исследования. Практика: Межвузовский сборник. Выпуск IV. - СПб., 2000. - С. 13-16.
2. Зиновьева Е. И. Лингвокультурология. Теория и практика [Текст] / Е.И.Зиновьева, Е.Е.Юрков.- СПб.: "Издательский дом МИРС ", 2009.- 300 с.
3. Иванов, А.О. Безэквивалентная лексика [Текст] / А.О.Иванова. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2006. – 192 с.
4. Инютина Л.А. Современные эргонимы и национальная языковая картина мира [Текст] / Л.А.Инютина // Язык. Человек. Картина мира: Материалы Всерос. науч. конф. Ч. 2. / [Редкол.: М.П. Одинцова (отв. ред.) и др.]- Омск: Изд-во ОмГУ, 2000. –– С. 50–53.
5. Карапетян О.В. Лингвострановедение как наука [Текст] / О.В.Карапетян, Т.В.Масковская // <http://www.gramota.net/materials/1/2012/4/34.html> - дата обращения 23.03.2018)
6. Карасик В. И. Язык социального статуса [Текст] / В.И.Карасик. - М.: Ин-т языкознания РАН; Волгогр. гос. пед. ин-т, 1992. - 330 с.
7. Кисель О. В. Коннотативные аспекты семантики личных имен [Текст]: Автореф. дисс. … канд. филол. наук / О.В.Кисель, Челябинский гос. ун-т. Челябинск, 2009. - 24 с.
8. Косиченко Е.Ф. Прецедентное имя как средство выражения
9. субъективной оценки [Текст]: дисс. ... канд. фил. наук / Елена Фѐдоровна Косиченко, Моск. гос. лингвистический ун-т. – М., 2006. – 224 с.
10. Красных В. В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология [Текст] / В.В.Красных. - М.: Гнозис, 2002.- 284 с.
11. Крылова А.Г. Словообразовательные средства экспрессивности в системе антропонимов (на примере произведений Ю.В. Буйды) [Текст] // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2016. №  3. С. 36-43
12. Крюкова И.В. Пограничные разряды ономастики в современном русском языке [Текст]: автореф. дис. … канд. филол. наук / И.В.Крюкова, Волгоград. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 1993. – С. 115–120.
13. Крюкова И.В. Прагматика онима: направления исследований и методика анализа [Текст] // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. - 2011.- № 8.- С. 139–143.
14. Курбанова М.Г. Эргонимы современного русского языка в коммуникативно-прагматическом аспекте [Текст] / М.Г. Курбанова // Гуманитарные исследования. – 2012.- №1 (41).– С. 29 – 35.
15. Курбанова М. Г. Эргонимы современного русского языка: семантика и прагматика [Текст]: дис. … канд. филол. наук: 10.02.01 / М. Г. Курбанова.- Астраханский гос. ун-т.– Астрахань: Изд-во АГУ, 2014. – 191 с.
16. Ларина Т.В. О концептуализации в области эргонимии [Текст] / Т.В.Ларина // Вестн. Сургут. гос. пед. ун-та.- 2006.- Вып. 3.- С. 41-45.
17. Ма Яньли Застольный ритуал и концепт «Застолье» в китайской и русской лингвокультурах [Текст]: автореф. дисс. канд. филол. н. / Ма Яньли; –Волгоград, 2005.- 12 с.
18. Маслов Ю. С. Введение в языкознание [Текст]: учебник для филол. спец. вузов / Ю.С.Маслов. - 2-е изд., перераб. и доп.- М.: Высш. шк., 1987.- 272 с.
19. Маслова В. А. Лингвокультурология [Текст]: учебное пособие / В.А.МАслова. - М.: Академия, 2001.- 208 с.
20. Нахимова, Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации [Текст] / Е. А. Нахимова. – Екатеринбург, 2007. – 207 c.
21. Новичихина М.Е. Коммерческая номинация [Текст]: Монография / М.Е.Новичихина. Воронежский обл. ин-т повыш. квалиф. работн. образ. – Воронеж: Изд-во Воронежского гос. ун-та, 2003. – 192 с.
22. Прокуровская Н. А. Город в зеркале своего языка [Текст] / Н. А. Прокуровская. – Ижевск: Изд-во Удмурт, ун-та, 1996. – 145 с.
23. Пушкарева Ю.Г. Урбанонимия города Улан-Удэ: лингвокультурологический аспект [Текст]: дисс. … к.ф.н. / Ю.Г.Пушкарева; Бурятский государственный университет – Улан-Удэ, 2013. – 225 с.
24. Романова Т.П. Эволюционные процессы в области современной российской эргонимической терминологии [Текст] // Вопр. ономастики. - 2006.- №3.- С. 76-83.
25. Романова Т. П. Русское поле в рекламной номинации [Текст] // Вопросы ономастики.- 2013.- №2(15).- С. 164-172
26. Старикова Г.Н. Трофонимы (ресторонимы) как особый тип эргонимов (на материале имен заведений общественного питания Москвы) [Текст] / Г.Н.Старикова, Хоанг Тхи Хонг Чанг // Вестник Томского государственного университета. Филология. - 2017.- № 47.- С. 72-87.
27. Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи [Текст]. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1985. – 172 с.
28. Суперанская, А.В. Общая теория имени собственного [Текст] / А.В. Суперанская. – М.: Наука, 1973. – 366 с.
29. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного [Текст].- М., 1973. –366 с.
30. Суперанская A.B. Ономастика начала XX века [Текст] / A.B. Суперанская. –М., 2009. – 80 с.
31. Суперанская, А. В. Апеллятив онома: Имя нарицательное и собственное [Текст]. М.: Наука, 1978. С. 5-33.
32. Супрун, В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал [Текст] / В.И. Супрун. – Волгоград: Перемена, 2000. – 172 с.
33. Суслова А.В. О русских именах [Текст] / А.В.Суслова, Суперанская А.В.- 4-е изд.- СПб.: Лениздат, 1997.- 203 с.
34. Сухих, М. В. Лингвострановедчески ценная лексика в мемуарной литературе: дис. ...канд. филол. наук: 10. 02. 01[Текст] / М. В. Сухих. – Санкт-Петербург, 2000. – 209с.
35. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц [Текст] / В.Н.Телия, А.А.Уфтмцева. – М.: Наука, 1986. – 141 с.
36. Теория и методика ономастических исследований [Текст] / А.В.Суперанская, В.Э.Сталтмане, Н.В.Подольская, А.Х.Султанов; отв. ред. А.П.Непокупный.- М.: Наука, 1986.- 256 с.
37. Томахин, Г. Д. От страноведения к фоновым знаниям носителей языка и национально-культурной семантике языковых единиц в их языковом сознании [Текст] // Русский язык за рубежом. - 1995. - № 1. - С. 54–58.
38. Топоров, В.Н. О палийской топономастике[Текст] // Ономастика Восток: Исследования и материалы.- М., 1969.
39. Тортунова И.А. Эргоним как результат речетворчества [Текст] / И.А. Тортунова // Научный диалог. – 2012. – Выпуск 3. Филология. – С. 124–137.
40. Федотовских Т. Г. Коммерческая номинация предприятий общественного питания как один из инструментов создания открытого города [Текст] / Т. Г. Федотовских, В. И. Васюкова // Культурологические чтения – 2016: материалы международных научно-практических конференций (Екатеринбург, УрФУ, 16–19 марта). — Екатеринбург: УрФУ, 2016. — С. 273-278.
41. Шамов, А.Н. Методика преподавания иностранных языков [Текст] общий курс [учеб.  пособие] / отв. ред. А.Н. Шамов. — М.: АСТ: АСТ-Москва: Восток — Запад, 2008. - 253 с.
42. Шмелева, Т.В. Ономастикон российского города [Текст] / Т.В. Шмелева. – Германия: LAP LAMBERT Academic Publishing. - 2014. – 144 с.
43. Шмелева Т.В. Ономастика [Текст]: учеб. пособие. - Славянск-на-Кубани: Изд. центр филиала ФГБОУ ВПО «КубГУ» в г. Славянске-на-Кубани, 2013. 161 с.
44. Щукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учебное пособие для вузов [Текст], М.: Высш. шк., 2003.- 334 с.
45. Тихоненко Е.В. Названия внутригородских объектов Минска: мотивация, структура, функционирование [Текст]: автореф. дис. канд. филол. наук / Е.В.Тихоненко; Нац. акад. наук Беларуси, Центр исслед. белорусской культуры, языка и литературы. - Минск, 2015.- 28 с.
46. Унбегаун, Б. О. Русские фамилии [Текст]: Пер с англ. / Общ. ред. Б. А. Успенского. - М.: Прогресс, 1989.- 443 с.
47. Федотовских Т.Г. Коммерческие имена предприятий ресторанного бизнеса г. Екатеринбурга: содержательно-прагматический аспект [Текст] // Русская речевая культура и текст: материалы IX Междунар. науч. конф., 15-16 апреля 2016 г. / под ред. Н.С. Болотновой.- Томск, 2016.- С. 197-201.

# Шахматова М. А., Сим Ен Бо. Классификация лингвострановед-ческих комментариев [Текст] // Русский язык как иностранный в лингвострановедческом и лингвокультурологическом аспектах: Научно-методические материалы / Под общ.ред. Е.И. Юркова.- СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2003.- с.22-33.

1. Шимкевич Н.В. Русская коммерческая эргонимия: прагматический и лингвокультурологический аспекты [Текст]: автореф. дисс. ... канд. филол. наук / Н.В. Шимкевич; Уральский гос. ун-т им. А.М..Горького. – Екатеринбург, 2002. – 34 с.
2. Ягодова, А.А. Принципы лингвосоциокультурологического описания языковых единиц (на материале газетных заголовков) [Текст]: дис. ... канд. филол. наук / А.А.Ягодова; Санкт-Петербург. гос. ун-т.- СПб., 2003.- 255 с.
3. Яковлева, Е. С. К описанию языковой картины мира [Текст] // Русский язык за рубежом. - 1996.- № 1.- С. 47–56.

**Словари, энциклопедии и справочники**

1. Агеенко, Ф. Л.  Русское словесное ударение. Словарь имён собственных [Текст]: Ок. 35 000 слов / Ф.Л.Агеенко. — М.: ЭНАС, 2001.- 374 с.
2. Большая Российская энциклопедия (БРЭ). В 30 т. [Текст] / Гл. ред. Ю. С. Осипов.- М.: Большая Российская энциклопедия, 2001. – 325 с.
3. Википедия - свободная энциклопедия [Электронный ресурс].- Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D1%80%D0%BE%D1%85%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D1%83%D0%BB%D0%B8%D1%86%D0%B0) (дата обращения 07.04.2018)
4. Ганжина И. М. Словарь современных русских фамилий [Текст] / И.М.Ганжина.- М.: Астрель, 2001. – 64 с.
5. Горбачевич К.С. Словарь трудностей произношения и ударения в современном русском языке [Текст] / К.С.Горбачевич. – СПб.: Норинт, 2000. – 333 С.
6. Грушко Е. АЮ, Медведев Ю.М. Фамилии [Текст]: Энциклопедии.- М.: Рольф: Айрис-пресс, 1998. – 576 с.
7. GUFO.ME [электронный ресурс]: Энциклопедия литературных героев –характеристики и сведения о героях литературных произведений**.-** Режим доступа: <https://gufo.me/dict/litheroes>
8. Ефремова Е. Ф. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка [Текст] / Е.Ф.Ефремова. – М: Рус. яз.,1996. – 142 с.
9. История Отечества [Текст]: Энциклопедический словарь.- М.: Большая Российская энциклопедия, 1999. -  639с.
10. Никонов, В. А. Словарь русских фамилий [Текст] / В.А.Никонов. - М.: Школа-Пресс, 1993.- 224 с.
11. Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю. Толковый словарь русского языка [Текст] / РАН; Институт русского языка им. В. В. Виноградова. 4-е изд., доп. -М.: ООО «ИТИ ТЕХНОЛОГИИ», 1999.- 944 с.
12. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии [Текст] / Н. В. Подольская. – М.: Наука, 1978. – 198 с.
13. Подольская, Н. В. Лингвострановедческий словарь топонимов [Текст] // Словари и лингвострановедение. М.: Русский язык, 1982. С.73–79.
14. Россия [Текст]: Большой лингвострановедческий словарь / Т.Н. Чернявская, К.С. Милославская, Е.Г. Ростова и др. — М.: Гос. ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина: АСТ-Пресс, 2007. – 23-24 с.
15. Санкт-Петербург. Петроград. Ленинград [Текст]: Энциклопедический справочник / Ред.кол.: Л.Н. Белова, Г.Н. Булдаков, А.Я. Дегтярев и др. – М.: Большая Российская Энциклопедия.1992.- 687 с.: ил.
16. Словарь русского языка: В 4-х т. [Текст] / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. — 4-е изд., стер. — М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999 (электронная версия:Фундаментальная электронная библиотека.- Режим доступа: http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/12/ma220408.htm?cmd=0&istext=1)
17. Толковые словари онлайн - лингвострановедческий словарь .- Режим доступа: <https://lingvostranovedcheskiy.academic.ru> –дата обращения 14.05.18)
18. Энциклопедический словарь 2009 [электронный ресурс].- Режим доступа: <http://niv.ru/doc/dictionary/encyclopedic/index.htm> - дата обращения 30.04.18)

**Электронные ресурсы:**

1. «Желтые страницы» Санкт-Петербург :Справочник:[Электронная версия].- Режим доступа: <http://www.yp.ru/>
2. Ресторан «Горохов» .- Режим доступа: <https://gorohov-spb.ru/> - дата обращения 8.04.2018
3. Ресторан «Особняк Половцева» - Группа в сети «В Контакте».- Режим доступа: <https://vk.com/opolovtsev> (дата обращения 12.05.2018)
4. «Ресторанный рейтинг»: официальный сайт Первой консультационной службы по ресторанам. Ресторан «Кузнечный двор» .- Режим доступа: <https://www.restorating.ru/spb/catalogue/kuzniechnyi-dvor/>
5. «Федор Михайлович Достоевский». Антология жизни и творчества. – сайт – Персонажи произведений : Светлова Аграфена Александровна.- <https://www.fedordostoevsky.ru/works/characters/Grushenka/> (дата обращения 12.05.18)
6. A Dictionary of Jewish Surnames from the Russian Empire» / by Alexander Beider // <http://www.avotaynu.com/books/DJSRE2.htm> - дата обращения 8.05.2018
7. Ginza Project - официальный сайт холдинга .- Режим доступа: [http://ginza.ru/spb/about (дата обращения 02.05/2018](http://ginza.ru/spb/about%20(дата%20обращения%2002.05/2018)).
8. Gorod Pushkin.ru - сайт города Пушкина .- ресторан «Русское застолье» - Режим доступа: <http://russkoe-zastolie.gorodpushkin.ru/> (дата обращения 04.04.2018).
9. Kartaslov.ru - Карта слов и выражений русского языка.- Режим доступа: <https://kartaslov.ru> – дата обращения 4.05.18).
10. LIVEJOURNAL / живой журнал . Блог podmoskva. - Режим доступа: https://vk.com/forger35
11. Localway -рекомендательный сервис, путеводитель и гид по городам России. - Режим доступа: <https://localway.ru/saint_petersburg/poi/lukomore_230358> - дата обращения 27.04.2018).
12. Peterburg2.ru - крупнейшая афиша развлечений Санкт-Петербурга. – онлайн журнал о событиях, жизни, отдыхе .- ресторан Кузнечный двор» .- Режим доступа: https://peterburg2.ru/restplaces/restoran-kuznechnyy-dvor-1577.html - дата обращения 13.05.2018)
13. Restoclub.ru - ресторан «Шаляпин». - Режим доступа: [https://www.restoclub.ru/spb/place/shaljapin (дата обращения 3.05.18](https://www.restoclub.ru/spb/place/shaljapin%20%20(дата%20обращения%203.05.18)).
14. Restoclub.ru – ведущий гид по ресторанам Петербурга и Москвы.- Режим доступа: https://www.restoclub.ru/about
15. Restoclub.ru. –ресторан «Катюша». – Режим доступа: <https://www.restoclub.ru/spb/place/katyusha> ( дата обращения 02.05.18)
16. Вологодский кузнечный двор. - Режим доступа: [www.kovka.vip](http://www.kovka.vip) – дата обращения 13.05.2018)
17. Кафе 21 верста пекарня - Режим доступа: [http://21verst.ru/about\_us (дата обращения 04.04.2018](http://21verst.ru/about_us%20(дата%20обращения%2004.04.2018))
18. Кузнечный двор Пскова.- Режим доступа: <https://podmoskva.livejournal.com/176120.html> - дата обращения 13.05.2018)
19. Национальный корпус русского языка - Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru> – дата последнего обращения 18.05.2018
20. Русская семерка.- Режим доступа: http://russian7.ru/ - дата обращения

3.05.18.

1. Словари и энциклопедии на Академике - каталог отелей.- Режим доступа: <https://hotels_directory.academic.ru/> - дата обращения 18.05.2018
2. Фаина Шатрова .[7 штрихов к портрету Федора Шаляпина](http://russian7.ru/post/7-prepyatstvij-v-sudbe-fedora-shalyapina/).- Режим доступа: <http://russian7.ru/post/7-prepyatstvij-v-sudbe-fedora-shalyapina/> ( дата обращения 3.05.2018)
3. Фамилии // [http://www.ufolog.ru/names/order (дата обращения 08.04.2018](http://www.ufolog.ru/names/order%20(дата%20обращения%2008.04.2018))

# Электронная хрестоматия «Из истории русской культуры»: Русское застолье. Сайт филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.- Режим доступа: [http://www.philol.msu.ru/~rki/Etiquette/zastol.html (дата обращения 13.05.18](http://www.philol.msu.ru/~rki/Etiquette/zastol.html%20%20(дата%20обращения%2013.05.18))

**Приложение 1**

**Рестораны Cанкт – Петербурга**

**Список лексических единиц**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Название | Адрес | Тип кухни |
| 1 | "Абхазия" | Малая Садовая ул., 1/25. | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2), восточная. |
| 2 | "Абхазский двор" | Большая Озёрная улица, 31. | европейская, кавказская. |
| 3 | "Агдам" | ул. Фрунзе, 16. | итальянская, азербайджанская. |
| 4 | "Аджабсандал" | ул. Белинского, 6. | европейская, смешанная. |
| 5 | "Аджика" | Пловдивская улица, 9. | европейская, кавказская. |
| 6 | "Адмиралтейство" | Пушкин, Екатерининский парк. | русская, авторская. |
| 7 | "Алые Паруса" | Кронверкская наб., 3, корп. 2. | итальянская, кавказская, русская. |
| 8 | "Арбат" | проспект Художников, 38. | [смешанная](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=193), русская. |
| 9 | "Аустерия" | [Петропавловская крепость, 3, корп. 4Д](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%90%D1%83%D1%81%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B8%D1%8F%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.321917%2C59.950243&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOIves7WapeCwakACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OWIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1206744102). | русская. |
| 10 | "Баку" | Итальянская улица, 23. | кавказская, русская, восточная. |
| 11 | "Баклажан" | Лиговский просп., 30. | узбекская, японская, [кавказская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=197) |
| 12 | "Берёзка" | Большая [Большая Разночинная улица, 16](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%20%D0%91%D0%B5%D1%80%D1%91%D0%B7%D0%BA%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.290050%2C59.959515&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOP3ai%2FWIs8m0uwFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ5YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1351753824). | японская, кавказская, русская |
| 13 | "Беринг" | Пироговская наб., 5/2 | американская, итальянская, русская, японская |
| 14 | "Блинный домик" | [Колокольная улица, 8](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%91%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D0%B4%D0%BE%D0%BC%D0%B8%D0%BA%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.350462%2C59.928852&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOOT0%2BYyGrdrV9gFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ5YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=40265504741). | русская. |
| 15 | "Большой Кавказ" | просп. Энгельса, 154. | кавказская. |
| 16 | "Братья Карамазовы" | Социалистическая ул., 11А. | европейская, смешанная |
| 17 | "Брусника" | проспект Королёва, 7. | европейская, русская. |
| 18 | "Брюллов" | [набережная Лейтенанта Шмидта, 37](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%91%D1%80%D1%8E%D0%BB%D0%BB%D0%BE%D0%B2%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.273207%2C59.932174&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABONf1286HiubClwFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ5YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1181100956) | европейская |
| 19 | "В двух шагах" | просп. Королёва, 21, корп. 1. | европейская, русская |
| 20 | "Валенки и варежка" | [набережная реки Мойки, 87](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%92%D0%B0%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%B8%20%D0%B8%20%D0%B2%D0%B0%D1%80%D0%B5%D0%B6%D0%BA%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.310673%2C59.932447&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOOH7tfGn8%2FmsugFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ5YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1246464990). | русская |
| 21 | " 21 Верста" | Большая Морская ул., 28/13. | восточная, итальянская |
| 22 | "Весёлый барин" | ул. 7-я Красноармейская 1 | европейская, итальянская |
| 23 | "Все свои" | пр. Авиаконструкторов 2 | русская, европейская |
| 24 | "Выборгский" | Ленинградская область, Выборгский р-н, Выборг, Ленинградский просп., 19. | русская, европейская |
| 25 | "Гамарджоба" | Большая Подьяческая улица, | европейская, кавказская. |
| 26 | "Гимназия" | Конногвардейский бул., 21. | русская, Европейская |
| 27 | "Горохов" | Гороховая улица, 4. | кавказская, русская, |
| 28 | "Гостиная" | Малый просп. Петроградской стороны, 87. | европейская |
| 29 | "Гречка" | Малый просп. Петроградской стороны, 87. | русская, европейская, японская |
| 30 | "Грузинский уголок" | Гороховая улица, 17. | грузинская |
| 31 | "Гурмания" | Гаванская улица, 48. | европейская, кавказская. |
| 32 | "Два капитана" | [ул. Ярослава Гашека, 6, литера Б](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%94%D0%B2%D0%B0%20%D0%BA%D0%B0%D0%BF%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.389445%2C59.833349&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOJSnnqH75OLqaEACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OWIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1151180591). | русская, итальянская. |
| 33 | "Двенадцать" | ул. Александра Блока, 8. | европейская, русская |
| 34 | "Дворянское гнездо" | [набережная реки Мойки, 94Б](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%94%D0%B2%D0%BE%D1%80%D1%8F%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B3%D0%BD%D0%B5%D0%B7%D0%B4%D0%BE%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.299700%2C59.927502&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOMiX44DA3t7ipAFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ5YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1268560007). | русская, средиземноморская. |
| 35 | "Демьянова уха" | Кронверкский просп., 53. | русская |
| 36 | "Деникин" | ул. Куйбышева, 28А. | грузинская, русская, авторская. |
| 37 | "Добрый боцман" | Морская наб., 9а. | европейская, кавказская |
| 38 | "Дом купца Утина" | Конногвардейский бульвар, 17. | европейская, русская. |
| 39 | "Ф. М. Достоевский" | [Владимирский просп., 9](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%A4.%20%D0%9C.%20%D0%94%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%B5%D0%B2%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.347506%2C59.930611&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOIeLwaLDsKjiZEACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OWIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1219718267). | русская. |
| 40 | "Духан" | Невский просп., 60. | грузинская, кавказская. |
| 41 | "Золотая орда" | Курортный р-н, Сестрорецк, Приморское ш., 256А. | русская, узбекская, украинская, авторская, азербайджанская. |
| 42 | "Идиот" | наб. реки Мойки, 82. | европейская, русская, мясная, рыбная, вегетарианская. |
| 43 | "Казан" | Богатырский просп., 4. | узбекская, грузинская. |
| 44 | "Калинка-Малинка" | Итальянская ул., 5. | русская. |
| 45 | "Караси" | ул. Чайковского 54 лит. А | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2), рыбная, [смешанная](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=193). |
| 46 | "Картофель с грибами" | Гороховая ул., 12 | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 47 | "Катюша" | пр. Невский 22/24 | русская. |
| 48 | "Кают-компания" | Рижская ул., 3. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 49 | "Киш-миш" | Центральный район, ул. Некрасова, 28. | европейская, кавказская. |
| 50 | "Комарово" | [Лиговский](https://spb.zoon.ru/restaurants/street/ligovskij_prospekt/) проспект, [21Б](https://spb.zoon.ru/street/ligovskij_prospekt/bld/21b/). | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 51 | "Коммуналка" | просп. Медиков, 4, корп. 1. | европейская, русская. |
| 52 | "Корюшка" | Петропавловская крепость 13B. | грузинская, кавказская. |
| 53 | "Князь Потёмкин" | Санкт-Петербург, г. Пушкин, Красносельское шоссе, 85. | европейская, русская. |
| 54 | "Кузнечный Двор" | [Средний просп. Васильевского острова, 79](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%9A%D1%83%D0%B7%D0%BD%D0%B5%D1%87%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D0%94%D0%B2%D0%BE%D1%80%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.260508%2C59.938008&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABONKT0vH%2FiemtekACSAFVAACAP1gAYhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiF3JlbGV2X3Nob3J0ZW5fYWRkcmVzcz0xYhdyZWxldl9zaG9ydGVuX2FkZHJlc3M9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=11149033514). | европейская, кавказская. |
| 55 | "Куракина Дача" | Леснозаводская ул., 1 | кавказская. |
| 56 | "Куранты" | Петродворец, Санкт- Петербургский пр., 60 | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2), [японская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=195). |
| 57 | "Лён" | Ивана Черных ул., 10А. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 58 | "Мама не горюй" | пр. Лиговский 113. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 59 | "Манилов " | 7-я Красноармейская улица, 5. | русская, восточная, авторская, смешанная. |
| 60 | "Мацони“ | [проспект Луначарского, 98к1, кв. 1](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%9C%D0%B0%D1%86%D0%BE%D0%BD%D0%B8%E2%80%9C&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.399741%2C60.029422&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABONb8qq6gnqCmUUACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OWIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1177260756). | европейская, грузинская. |
| 61 | "Макаров" | Кировский район, ул. Новостроек, 26. | европейская, русская |
| 62 | "Мари vanna" | улица Ленина, 18. | русская, советская. |
| 63 | "Маяковский" | Почтамтская ул., 14 | европейская, азиатская. |
| 64 | "Мечта Мохоловец" | ул. Радищева, 10. | русская |
| 65 | "Меншиков" | Уральская ул., 12. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 66 | "Миндаль Руставели" | ул. Руставели, 46. | грузинская, азербайджанская |
| 67 | "Михайловский" | Инженерная ул., 2. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 68 | "Москва" | Невский проспект, 114-116. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2), азиатская. |
| 69 | "Наш Питер" | ул. Блохина, 23. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 70 | "Наша dacha" | Приморское ш., 448. | европейская, русская. |
| 71 | "Невский" | Невский просп., 71. | смешанная, [русская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=194), смешанная |
| 72 | "Одесса мама" | ул. Марата 56/58 | смешанная, [русская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=194), украинская |
| 73 | "Особняк Половцева" | Большая Морская улица, 52. | украинская, кавказская. |
| 74 | "Офицерское собрание" | Литейный проспект, 20 | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 75 | "Охотничья изба " | [Лермонтовский](https://spb.zoon.ru/restaurants/street/lermontovskij_prospekt/) проспект, [30](https://spb.zoon.ru/street/lermontovskij_prospekt/bld/30/). | [русская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=194). |
| 76 | "Палкинь" | Невский проспект, 47. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 77 | "Паратовъ" | ул. Пушкинская 9. | смешанная, [русская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=194), украинская |
| 78 | "Пельменная дюжина" | Лиговский проспект, 30. | восточная, европейская. |
| 79 | "Петропавловский" | [Невский проспект, 85](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%9F%D0%B5%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BF%D0%B0%D0%B2%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.362200%2C59.930000&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABONfRhfjEhIiPakACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OWIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1021388324). | русская, европейская. |
| 80 | "Печорин" | Богатырский проспект, 60, корп. 1. | кавказская, русская, Авторская, домашняя, смешанная |
| 81 | "Питер" | улица Маяковского, 34. | кавказская, русская, украинская |
| 82 | "Плов без слов" | Литейный просп., 28. | японская, восточная. |
| 83 | "Плюшкин" | Комендантский просп., 9, корп. 2. | итальянская, тайская, русская, японская, восточная. |
| 84 | "Подворье" | Фильтровское шоссе, 16. | русская |
| 85 | "Поместье" | СПБ, Оранжерейная ул., 20, Пушкин. | русская, европейская. |
| 86 | "Посиделки" | Светлановский просп., 115, корп. 1. | русская, итальянская |
| 87 | "Пристань" | Зеленогорск, ул. Гаванная, 1. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2), японская, средиземноморская, [смешанная](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=193). |
| 88 | "7 пятниц" | 2-я Красноармейская ул., 3. | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 89 | "Репинский" | посёлок Репино, Приморское шоссе, 428. | русская, смешанная. |
| 90 | "Рубинщтейн" | ул. Рубинштейна, 20. | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2), авторская. |
| 91 | "Рублёв" | Приморский просп., 72. | русская, узбекская, японская. |
| 92 | "Русская рыбалка" | Южная дорога, 11. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 93 | "Русская забава" | Гороховая улица, 3А. | русская, восточная |
| 94 | "Русский чай" | [Пушкин г., ул. Радищева, 2/10](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%87%D0%B0%D0%B9%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.407218%2C59.710879&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOOrslOiPtf2mdUACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OWIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=216418911129). | русская. |
| 95 | "Русское застолье" | [проспект Энгельса, 97](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B7%D0%B0%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%B5%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.320279%2C60.026024&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABONf72eOS696%2BzwFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ5YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1179095088). | русская, авторская, еврейская. |
| 96 | "Сабантуй" | Торжковская улица, 20. | узбекская, восточная, татарская. |
| 97 | "Садко" | ул. Глинки, 2 | европейская, русская. |
| 98 | "Санкт-Петербург" | наб. канала Грибоедова, 5. | европейская, русская. |
| 99 | "Самса" | Ленинский проспект, 84, корп. 1. | грузинская, кавказская, русская, японская. |
| 100 | "Северная Венеция" | Двинская ул., 6. | русская, итальянская |
| 101 | "Северянин" | Столярный переулок, 18. | русская |
| 102 | "Стрельна" | Посёлок Стрельна, Санкт-Петербургское ш., 58А. | кавказская русская, восточная |
| 103 | "Суп харчо" | Улица Марата, 55/5. | кавказская, восточная. |
| 104 | "Тархун" | Караванная ул., 14. | европейская, кавказская |
| 105 | "Ткемали" | просп. Тореза, 21. | грузинская, кавказская |
| 106 | "Трын-трава" | Невский проспект, 22. | кавказская, русская |
| 107 | "У Горчакова" | проспект Энтузиастов, 20, корп. 1. | украинская, вегетарианская. |
| 108 | "Узбекистон" | проспект Энтузиастов, 20, корп. 1. | европейская, восточная. |
| 109 | "У Нарвских Ворот" | [проспект Стачек, 1](https://yandex.ru/maps/?text=%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0%D0%BD%20%22%D0%A3%20%D0%9D%D0%B0%D1%80%D0%B2%D1%81%D0%BA%D0%B8%D1%85%20%D0%92%D0%BE%D1%80%D0%BE%D1%82%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.274661%2C59.898514&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABONnzo7LGiunYAkACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OWIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDliFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1065320505). | европейская, русская. |
| 110 | "Хижина" | ул. Правды, 1а. | кавказская, восточная. |
| 111 | "Хлебниковъ" | Пушкинский р-н, Пушкин, Оранжерейная ул., 21. | русская, домашняя, смешанная. |
| 112 | "Хурма " | В.О. пр. Большой, 7/15 | европейская, русская |
| 113 | "Царский двор" | Бассейная улица, 61к2. | кавказская, авторская. |
| 114 | "Царь" | Садовая ул., 2. | европейская, русская, японская. |
| 115 | "Черемша" | Приморское шоссе, 41-й километр. | грузинская, кавказкая. |
| 116 | "Черника" | Финляндский проспект, 1. | европейская, русская |
| 117 | "Чеховъ" | ул. Петропавловская, 4. | русская, авторская. |
| 118 | "Чито-гврито" | Московский просп., 61. | грузинская |
| 119 | "Шалаш" | [К шалашу Ленина дорога, 1 лит Е](https://2gis.ru/spb/geo/5348660212784131?refHash=msgbox(%22fo) | европейская, русская |
| 120 | "Шурпа" | просп. Энгельса, 27АЕ. | кавказская, азербайджанская. |
| 121 | "Юбилей" | Свердловская набережная 60. | азербайджанская, американская, армянская. |

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

**кафе Санкт – Петербурга**

**Список лексических единиц**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № п/п | название | Адрес | Тип кухни |
| 1 | "Аларчин мост" | пр. Римского-Корсакова 73/33 | русская, славянская |
| 2 | "Александр Невский" | Железнодорожная улица, 11а. | русская, европейская |
| 3 | "Анюта" | Ленинградская область, Гатчина, Соборная улица, 27/13. | итальянская |
| 4 | "Арагви" | Морская набережная, 9. | кавказская, русская. |
| 5 | "Арарат" | Заневский проспект, 20. | кавказская |
| 6 | "Ассоль" | ул. пр. Ленина, 24. | европейская, русская. |
| 7 | "Батуми " | Измайловский просп., 2. | грузинская |
| 8 | "Балтийский дворик" | улица [Правды](https://spb.zoon.ru/restaurants/street/pravdy_ulitsa/), [12](https://spb.zoon.ru/street/pravdy_ulitsa/bld/12/), рядом с набережной реки фонтанки. | европейская |
| 9 | "Бегемот " | Садовая ул., 12. | европейская, русская. |
| 10 | "Бестужев" | Брестужевская улица, 10 | европейская, Русская. |
| 11 | "Боржоми" | ул. Некрасова, 46. | грузинская |
| 12 | "Бородино" | пр. Лермонтовский 50. | русская, [французская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=199) |
| 13 | "Бриллиантовая рука" | Лесной просп., 61, корп. 3. | европейская |
| 14 | "Бродячая собака" | [Итальянская улица, 4](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%91%D1%80%D0%BE%D0%B4%D1%8F%D1%87%D0%B0%D1%8F%20%D1%81%D0%BE%D0%B1%D0%B0%D0%BA%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.329147%2C59.937024&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOOqdvZu4kvn4cUACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1155305243), рядом с музеем-квартира И. И. Бродского. | русская |
| 15 | "Бухара" | проспект Ветеранов, 120. | европейская, восточная. |
| 16 | "Вечерний Питер" | пр. Ветеранов 118 корп. 1. | европейская, кавказская. |
| 17 | "Ватрушка" | [Большая Зеленина улица, 16](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%92%D0%B0%D1%82%D1%80%D1%83%D1%88%D0%BA%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.290236%2C59.962113&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOI21rNSN8rTYAUACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1480374490). | европейская |
| 18 | "Грин" | улица Ольминского, 14. | европейская |
| 19 | "Грушенька" | [Пушкин, улица Генерала Хазова, 4](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%93%D1%80%D1%83%D1%88%D0%B5%D0%BD%D1%8C%D0%BA%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.398936%2C59.738031&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOPmwyd%2F01p3ZN0ACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1931187828). | европейская, русская. |
| 20 | "Гранат" | пр. 25 Октября 1. | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2), кавказская. |
| 21 | "Глухарь" | Среднеохтинский просп., 35. | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 22 | "Городовой" | [Большая Монетная улица, 18](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%93%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B9%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.322289%2C59.962610&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOPLav6P27reP0gFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ4YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1055944101) | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 23 | "Гуси лебеди" | Лиговский просп., 93 | русская, японская. |
| 24 | "Горыныч" | ул. Римского-Корсакова проспект, д. 105. | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 25 | "Гусли" | Бухарестская ул., 66 . | итальянская, русская, японская, восточная, |
| 26 | Дачники" | Невский проспект, 20. | европейская, русская. |
| 27 | "Дом хинкали" | [Перекопская](https://spb.zoon.ru/restaurants/street/perekopskaya_ulitsa/), [7](https://spb.zoon.ru/street/perekopskaya_ulitsa/bld/7/). | грузинская |
| 28 | "Домовёнок" | Выборгское шоссе , 15. | русская, итальянская. |
| 29 | "Дуня" | Тучков пер., 11/5. | русская |
| 30 | "Дым Коромыслом" | [Московский проспект, 57](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%94%D1%8B%D0%BC%20%D0%BA%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%BC%D1%8B%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%BC%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.318141%2C59.910565&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOJjOwKXBhvr2cUACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1231982026). | европейская, итальянская. |
| 31 | "Дюк" | Пушкин, Новодеревенская улица, 4. | европейская, русская |
| 32 | "Дягилев" | [пл. Островского, 6](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%94%D1%8F%D0%B3%D0%B8%D0%BB%D0%B5%D0%B2%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.336757%2C59.931109&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOMTn8NTurK%2BdE0ACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=70178838643). | европейская, русская. |
| 33 | "Жар-птица" | Фурштатская ул., 48. | кавказская, осетинская. |
| 34 | "Заводные яйца" | Фурштатская ул., 48. | европейская, русская |
| 35 | "Зодчий" | [проспект Непокорённых, 17, корп. 3](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%97%D0%BE%D0%B4%D1%87%D0%B8%D0%B9%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.386798%2C59.992775&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOLTC8JjS5umK%2FgFAAkgBVQAAgD9YAGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiDnRlc3QtaWRzPTc3OTQ4YhVkaXJlY3RfcGFnZV9pZD0yNzE0MjdiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYh5yZWZlcmVyPWh0dHBzOi8vbWFwcy55YW5kZXgucnViHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWITbWlkZGxlX2Fza19kaXJlY3Q9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1261551846). | русская |
| 36 | "Золотая рыбка" | пр. Светлановский, 44. | европейская, кавказская. |
| 37 | "Изба русская кухня" | [Садовая улица, 67](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%98%D0%B7%D0%B1%D0%B0%20%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F%20%D0%BA%D1%83%D1%85%D0%BD%D1%8F%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.304152%2C59.921896&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOK3rw7b2gt29OUACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=236642115572). | русская. |
| 38 | "Изъ печи" | [улица Ломоносова, 26](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%9A%D0%B0%D1%84%D0%B5-%D0%BF%D0%B5%D0%BA%D0%B0%D1%80%D0%BD%D1%8F%20%22%D0%98%D0%B7%D1%8A%20%D0%BF%D0%B5%D1%87%D0%B8%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.341416%2C59.926720&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOIqT692%2B9ZCdS0ACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1011889613). | европейская, русская. |
| 39 | "Имбирь" | пр. Гражданский 41. | [вегетарианская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=29), [ведийская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=72). |
| 40 | "Калачи" | [проспект Римского-Корсакова, 51](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9A%D0%B0%D0%BB%D0%B0%D1%87%D0%B8%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.294003%2C59.922537&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOI2C1IaMzaT1TkACSAFVAACAP1gAYg50ZXN0LWlkcz03Nzk0OGIOdGVzdC1pZHM9Nzc5NDhiFWRpcmVjdF9wYWdlX2lkPTI3MTQyN2IVZGlyZWN0X3BhZ2VfaWQ9MjcxNDI3YhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiHnJlZmVyZXI9aHR0cHM6Ly9tYXBzLnlhbmRleC5ydWIecmVmZXJlcj1odHRwczovL21hcHMueWFuZGV4LnJ1YhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xYhNtaWRkbGVfYXNrX2RpcmVjdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=30839747700) | европейская, русская. |
| 41 | "Кабанчик" | ул. Кирочная 12. | европейская, [грузинская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=214). |
| 42 | "Казаки" | Гражданский просп., 118, корп. | русская |
| 43 | "Калинка" | ул. Казанская, 46. | [смешанная](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=193) |
| 44 | "Как раньше...." | Малый пр. П.С., 57. | русская, домашняя |
| 45 | "Какие люди! " | Наб. Реки фонтанки, 38. | авторская, смешанная. |
| 46 | *"*Квартирка" | пр. Невский, 51. | русская |
| 47 | "Кипяток" | Кузнечный переулок, 14а. | европейская. |
| 48 | "Кировец" | просп. Ветеранов, 114, корп. 1. | русская |
| 49 | "Клёвое место" | пр. Московский 2. | украинская, восточная. |
| 50 | "Ключница" | [18-я линия Васильевского острова, 13](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9A%D0%BB%D1%8E%D1%87%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.269308%2C59.933983&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABONT5%2F6itufKUKUACSAFVAACAP1gAYhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFqAnJ1cAGVAQAAAACdAQAAAACgAQE%3D&ol=biz&oid=1373081600). | европейская, русская |
| 51 | "Князь Романов" | [площадь Труда, 4, Николаевский Дворец](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9A%D0%BD%D1%8F%D0%B7%D1%8C%20%D1%80%D0%BE%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D0%B2%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.292926%2C59.932472&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABON3V4tv5woKajwFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1120238665). | европейская, русская |
| 52 | "Корчма" | [проспект Энгельса, 83](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9A%D0%BE%D1%80%D1%87%D0%BC%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.319912%2C60.023884&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOJ2L%2Fsa51djdd0ACSAFVAACAP1gAYhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFqAnJ1cAGVAQAAAACdAQAAAACgAQE%3D&ol=biz&oid=1036795798) | европейская, русская |
| 53 | "Косыгин дворик" | просп. Косыгина, 25А. | европейская, русская |
| 54 | "Кронверк" | Кронверкский просп., 47. | европейская, японская |
| 55 | "Кронштадтские ворота" | Кронштадт, улица Зосимова, 1. | европейская, восточная |
| 56 | "Купеческий двор" | **Всеволожский проспект, 52.** | русская |
| 57 | "Купола" | [Парашютная улица, 10к2](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9A%D1%83%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.284924%2C60.015980&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOMWio76%2Fn6aMhQFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=149176285024). | итальянская, кавказская. |
| 58 | "Кэтино" | 8-я линия Васильевского острова, 23. | грузинская, европейская, кавказская, русская. |
| 59 | "Лаваш" | [улица Маяковского, 4](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9B%D0%B0%D0%B2%D0%B0%D1%88%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.353975%2C59.932847&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOJ67zP2f9uP6bkACSAFVAACAP1gAYhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFqAnJ1cAGVAQAAAACdAQAAAACgAQE%3D&ol=biz&oid=1154730697). | итальянская |
| 60 | "Лакомка" | Пушкинская ул., 16. | русская. |
| 61 | "Ленивый вареник" | ул. Смолячкова, 15-17. | европейская, русская. |
| 62 | "Лермонтов" | Лермонтовский просп., 22-24. | европейская, русская. |
| 63 | "Лобио" | 17-я линия В.О., 68. | грузинская, грузинская |
| 64 | "Лукоморье" | [улица Рентгена, 9Б](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9B%D1%83%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BE%D1%80%D1%8C%D0%B5%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.321839%2C59.963691&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOI3Ku6%2Fip4nH0wFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1092900401) | европейская, русская. |
| 65 | "Малевич" | Жуковского ул., 3. | русская. |
| 66 | "Медведь" | Репино, Нагорная ул., 45. | русская, восточная, испанская |
| 67 | "Мимино" | [Греческий проспект, 11](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9C%D0%B8%D0%BC%D0%B8%D0%BD%D0%BE%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.366375%2C59.935067&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOMXU6vr4vdnpREACSAFVAACAP1gAYhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFqAnJ1cAGVAQAAAACdAQAAAACgAQE%3D&ol=biz&oid=1119098854) | европейская, кавказская |
| 68 | "На всю Ивановскую" | [улица Бабушкина, 75/9](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%9D%D0%B0%20%D0%B2%D1%81%D1%8E%20%D0%98%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%8E%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.443952%2C59.876089&sctx=ZAAAAAgCEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOJ7ovYqUqPeG%2FQFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1802938323), перекресток с Ивановской ул. | европейская, русская. |
| 69 | "На дне" | г. Пушкин, Конюшенная ул., 9/38. | европейская, русская. |
| 70 | "На песках" | [Кронштадт, Цитадельское шоссе, 39](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%22%D0%9D%D0%B0%20%D0%BF%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%85%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=29.722306%2C60.007636&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABON%2Fs%2Fob4npfNlwFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xagJydXABlQEAAAAAnQEAAAAAoAEB&ol=biz&oid=1034909541). | русская |
| 71 | "Нева" | наб. Университетская 5. | русская, восточная |
| 72 | "Невское" | Бабушкина ул., 3 и рядом с Невским лесопарком. | европейская |
| 73 | "Обуховка " | просп. Обуховской Обороны, 120, литера Б | узбекская |
| 74 | "Общество чистых тарелок" | ул. Гороховая 13. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 75 | "Овсянка" | Уральская 13. | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 76 | "Пельменная" | наб. реки Фонтанки 25. | [смешанная](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=193). |
| 77 | "Пенаты" | ш. Приморское 411а и рядом музей - усадьба И.Е. Репина Пенаты | [смешанная](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=193), [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 78 | "Печка" | ул. Жуковского, 57. | русская. |
| 79 | "Печки-лавочки" | 8-я линия Васильевского острова, 75. | европейская, русская. |
| 80 | "Пир пирогов" | Звёздная улица, 5, корп. 1 | европейская, русская |
| 81 | "Пироговый дворик" | наб. канала Грибоедова, 22. | русская. |
| 82 | "Пирогоф" | 12-я линия Васильевского острова, 49. | русская. |
| 83 | "Плюшкин дом" | Казанская ул., д. 29. | русская. |
| 84 | "Подвальчик" | просп. Елизарова, 12. | европейская, русская. |
| 85 | "Подкова" | [Звенигородская, 22](https://2gis.ru/spb/geo/5348660212721897). | европейская, русская. |
| 86 | "Распутин" | [наб. реки Мойки, 37](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%A0%D0%B0%D1%81%D0%BF%D1%83%D1%82%D0%B8%D0%BD%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.319171%2C59.940564&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOOGZhaa9xLeHggFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYhdyZWxldl9zaG9ydGVuX2FkZHJlc3M9MWIXcmVsZXZfc2hvcnRlbl9hZGRyZXNzPTFqAnJ1cAGVAQAAAACdAQAAAACgAQE%3D&ol=biz&oid=1130463127) и рядом с квартира - музей Григория Распутина. | европейская, русская. |
| 87 | "Розовый фламинго" | ул. Авиаконструкторов проспект, 6. | европейская. |
| 88 | "Русские пироги" | проспект Обуховской Обороны, 209. | европейская. |
| 89 | "Русские традиции" | Магнитогорская улица, 51Ж. | русская. |
| 90 | "Серебряный век" | ул. Восстания, 13, пом. 24 и рядом с улицей Маяковской. | Русская, азербайджанская. |
| 91 | "Славянка" | ул. ул. Восстания, 12/28. | русская |
| 92 | "Славянский дворик" | Петродворцовый район, посёлок Стрельна, [Фронтовая ул., 3У](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%A1%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D1%8F%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D0%B4%D0%B2%D0%BE%D1%80%D0%B8%D0%BA%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.034508%2C59.849131&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOPjXpvrNyZfyCEACSAFVAACAP1gAYhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiF3JlbGV2X3Nob3J0ZW5fYWRkcmVzcz0xYhdyZWxldl9zaG9ydGVuX2FkZHJlc3M9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=125127899643). | европейская, белорусская, русская, украинская. |
| 93 | "Степан" | ул. Долгоозёрная, 12 к3. | русская |
| 94 | "Сударушка" | ул. Красной Звезды, 23. | русская |
| 95 | "Телега" | пр. Королева 46 корп. 1. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2). |
| 96 | "Тещины блины" | Рижский просп., 12. | русская |
| 97 | "Три пирога" | [Курляндская ул., 28Г](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%A2%D1%80%D0%B8%20%D0%BF%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B3%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.280969%2C59.910131&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOKrV3IbJy6%2BhU0ACSAFVAACAP1gAYhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiF3JlbGV2X3Nob3J0ZW5fYWRkcmVzcz0xYhdyZWxldl9zaG9ydGVuX2FkZHJlc3M9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=85712396002). | русская |
| 98 | "Троицский мост" | наб. реки Мойки, 30. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 99 | "Тройка" | пр. Загородный 27/21. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 100 | "У Захара" | Новочеркасский проспект, 39, корп. 2. | восточная |
| 101 | "Усадьба" | [ул. Черняховского, 16/5](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%A3%D1%81%D0%B0%D0%B4%D1%8C%D0%B1%D0%B0%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.357327%2C59.918338&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOKy25MaY8tOglQFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYhdyZWxldl9zaG9ydGVuX2FkZHJlc3M9MWIXcmVsZXZfc2hvcnRlbl9hZGRyZXNzPTFqAnJ1cAGVAQAAAACdAQAAAACgAQE%3D&ol=biz&oid=1219912329). | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 102 | "У Михалыча" | ул. Шамшева, 8. | [азербайджанская](https://spb.restoran.ru/spb/catalog/restaurants/kitchen/azerbaijani/), русская, [европейская](https://spb.restoran.ru/spb/catalog/restaurants/kitchen/european/), [кавказская](https://spb.restoran.ru/spb/catalog/restaurants/kitchen/caucasian/) |
| 103 | "У Смольного" | ул. Бонч-Бруевича, д. 2/3. | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 104 | "У Штиглица" | г. Петергоф, Привокзальная площадь, 1 и рядом с памятником А.Л.Штиглица. | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 105 | "Хачапурная" | Лиговский просп., 154. | грузинская |
| 106 | "Хибины" | Заневский проспект, 40 | европейская, кавказская. |
| 107 | "Хуторок" | [3-я Советская ул., 24](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%A5%D1%83%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%BA%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.369759%2C59.932460&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOPjdhdrZ9uLv9AFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYhdyZWxldl9zaG9ydGVuX2FkZHJlc3M9MWIXcmVsZXZfc2hvcnRlbl9hZGRyZXNzPTFqAnJ1cAGVAQAAAACdAQAAAACgAQE%3D&ol=biz&oid=1028331981). | русская, украинская. |
| 108 | "Хорошо сидим" | улица Маяковского, 52. | кавказская. |
| 109 | "Чарка" | Уманский пер., 71. | русская, континентальная, морская, мясная, рыбная, славянская |
| 110 | "Чесночок" | [Невский просп., 182](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%A7%D0%B5%D1%81%D0%BD%D0%BE%D1%87%D0%BE%D0%BA%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.383394%2C59.924623&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOKeXyLKKuqeDhwFAAkgBVQAAgD9YAGIScmVsZXZfZHJ1Z19ib29zdD0xYhdyZWxldl9zaG9ydGVuX2FkZHJlc3M9MWIXcmVsZXZfc2hvcnRlbl9hZGRyZXNzPTFqAnJ1cAGVAQAAAACdAQAAAACgAQE%3D&ol=biz&oid=1056006122). | русская, [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2) |
| 111 | "Юсуповский дворик" | [Садовая ул., 49](https://yandex.ru/maps/?text=%D0%BA%D0%B0%D1%84%D0%B5%20%22%D0%AE%D1%81%D1%83%D0%BF%D0%BE%D0%B2%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D0%B4%D0%B2%D0%BE%D1%80%D0%B8%D0%BA%22&source=wizbiz_new_map_single&z=14&ll=30.312207%2C59.924585&sctx=ZAAAAAgBEAAaKAoSCVnaqbncUD5AESdr1EM0%2BE1AEhIJJhjONczQ4D8RP%2BPCgZAs1j8iBAABAgMoATABOLz46bnQzovYGkACSAFVAACAP1gAYhJyZWxldl9kcnVnX2Jvb3N0PTFiF3JlbGV2X3Nob3J0ZW5fYWRkcmVzcz0xYhdyZWxldl9zaG9ydGVuX2FkZHJlc3M9MWoCcnVwAZUBAAAAAJ0BAAAAAKABAQ%3D%3D&ol=biz&oid=1129426576). | [европейская](https://www.restoclub.ru/spb/search?cuisines%5B%5D=2), Кавказская |

1. (мы используем здесь термин урбаноним, так как этот термин является обозначением всех городских объектов. Для нашего исследования не является актуальным выделение отдельных типов урбанонимов, так как из-за обилия терминов это привело бы к усложнению понимания комментария. [↑](#footnote-ref-1)